

THE WORLD'S MOST REFRESHING BEER

Coors LIGHT

GREAT BEER GREAT RESPONSIBILITY
©2017 COORS BREWING COMPANY, GOLDEN, CO - BEER

Coors Light exclusively distributed by
INTERNATIONAL LIQUOR & TOBACCO TRADING NV.
Beer, Wine, Beverages, Liquor & Tobacco
The Best Brands. The Best Prices. The Best Service.

RÉOUVERTURE DE 3 RESTAURANTS DE PLAGE !



LA VIE FESTIVE DE L'ÎLE REPREND SON COURS ...

page 02

cocciMarket

du lundi au vendredi 8h30-13h 15h-19h30 le samedi 8h30-19h30 NON-STOP le dimanche 9h-13h

OUVERTURES EXCEPTIONNELLES

FERMÉ
Mardi 25 décembre & Mardi 1^{er} janvier

Dimanche 23 & 30 décembre
9h13h 16h19h

Lundi 24 & 31 décembre
8h30 à 18h NON STOP

Route de Cul-de-Sac - 97150 Saint Martin
après la pharmacie de Cul de Sac

Multi **CHANGE**

Change & services WESTERN UNION

le bureau de Quartier d'Orléans EST OUVERT - 8H/15H

MARIGOT 7H30 - 15H
→ Rue Kennedy face à la Marina
→ 19 rue du général de Gaulle - à côté d'Orange

★ **TRAITEMENT ANTI TERMITES**

Cell : 06 90 62 44 20

ATLANTIC PEST CONTROL
APC-SXM.COM

Désinsectisation ★
Traitement anti termites ★
Désinfection ★
Dératisation ★

Conseil territorial : La VP A. Petrus s'explique

page 05

Les gendarmes ont célébré leur sainte patronne

page 09

Fermeture de la passe du Galion

page 13

JET Extreme
Hôtel Mercure Saint-Martin

RANDONNÉES EN JET-SKI
SESSIONS FLYBOARD
HOVERBOARD
NOUVELLE DIRECTION

FLYBOARD

HOVERBOARD

PADDLE

BOUEES TRACTÉES

TARIFS RÉSIDENTS DE -15% À -25% SELON ACTIVITÉS

OUVERT OPEN DAILY 7/7

Instagram Facebook YouTube

(+59) 06.90.65.16.40

www.jetextremesaintmartin.com

■ OUVERTURES

Tous à la plage : on ressort les transats !

À l'approche des vacances, les propriétaires de plages privées ont mis les bouchées doubles pour être prêts à accueillir touristes et vacanciers. Cette semaine, trois lieux emblématiques de la fête et de la joie de vivre, font leur réouverture : le Kakao Beach, l'Anse Marcel Beach et le Kontiki.



Antoine et Doumé, toujours là au KKÔ !

Les plages et leurs restaurants font partie des attraits de l'île et il est vrai que depuis un certain mois de septembre, ces lieux se faisaient rares. L'ouverture cette semaine de deux nouvelles plages sur la Baie Orientale, en complément du Bikini Beach ouvert depuis juin, ainsi que de l'Anse Marcel Beach, unique endroit à rouvrir sur ce secteur, devrait redonner du baume au cœur et l'envie de faire la fête pour clôturer cette année un peu spéciale.

KKÔ, C'EST OUVERT DEPUIS HIER !

Changement de lieu, changement de décor (très beau !), nouveau chef, c'est un Kakao Beach entièrement relooké qui fait son retour sur la plage d'Orient Bay, à la place de feu le Waikiki.

Mélissa, nouvelle recrue tout juste arrivée de Monaco il y a deux mois, est en charge de manager le staff de quinze personnes qui en salle et sur la plage

seront au service des clients. On retrouve bien sûr le noyau dur, mais l'équipe a été sensiblement rajeunie. Côté cuisine, c'est un chef péruvien, qui officiait à Saint-Tropez qui va développer une toute nouvelle carte axée sur la cuisine fusion, comprendre des produits péruviens cuisinés avec une technique japonaise. Il y aura tout de même une petite touche caribéenne avec les épices, les poissons ... on ne demande qu'à tester ! Et si l'on veut juste boire un verre, il y a, comme avant, le bar sur la plage ou du restaurant, ouverts toute la journée. Les inconditionnels de la fête peuvent à nouveau se donner rendez-vous le dimanche soir pour la Beach party. Ce qui ne change pas ? Antoine et Doumé, fidèles au poste ! Réservations : 05 90 87 43 36 (déjeuner jusqu'à 16h30).

ANSE MARCEL BEACH, C'EST POUR JEUDI !

Tout n'est pas terminé, mais l'ouverture de l'Anse Marcel Beach

sera une véritable bouffée d'oxygène pour cette partie de l'île où tout est encore dans l'état ou presque. Il faut traverser les ruines pour arriver jusqu'à la plage, mais le chemin en vaut la peine. Le restaurant entièrement emporté par le cyclone à l'exception des cuisines a été décalé tout au bout de la plage en attendant la reconstruction du grand restaurant tel qu'il existait auparavant sur le même emplacement. La piscine quant à elle ne sera accessible qu'en milieu d'année prochaine. L'endroit est malgré tout enchanteur et la pause sous les gazebos promet d'être plus qu'agréable avec une vue sur la mer exceptionnelle.

Florian Mercadier, chef et gérant, attaque la saison avec optimisme et avec la même équipe qui peut assurer un service jusqu'à 150 couverts. La carte, d'inspiration méditerranéenne, sera entièrement revisitée mais gardera quelques plats signature et surtout privilégiera les produits



Florian Mercadier, chef et gérant de l'Anse Marcel Beach.

locaux, dont les poissons issus de la pêche de Jérôme. L'endroit propose bien sûr une plage aménagée avec une centaine de transats, et une jolie boutique, Cœur Glamour, avec une collection de prêt à porter. Réservations : 0690 26 38 50 (déjeuner jusqu'à 15h30).

KONTIKI, ON Y EST PRESQUE !

À l'heure où nous publions la

date d'ouverture n'est pas encore officielle, mais ce devrait être le week-end prochain. L'effervescence bat son plein et ici l'esprit d'équipe est vraiment présent : du chef aux plagistes, en passant par la serveuse et le patron, tout le monde participe aux finitions du chantier pour être prêt à temps. Au final les clients découvriront un décor très nature, qui fait la part belle à la pierre, au bois et à la végétation.

C'est Tony, chef breton qui officiait au Pressoir puis à la Playa qui prend les commandes de la cuisine. À la carte, Kontiki oblige, des plats aux saveurs thaï mais aussi quelques originalités de la cuisine fusion, oui là aussi, avec des plats d'inspiration franco-asiatique et de jolies découvertes à base de légumes. Bons points, tout sera fait maison, y compris les sauces ou le jus de viande, et le poisson sera exclusivement local en direct de la pêche de Max (déjeuner jusqu'à 16h00). On a hâte ! A.B



Double casquette pour David qui va gérer le Bikini Beach et le Kontiki.

Destination TINTAMARRE
SAINT-MARTIN

Une journée unique sur une île paradisiaque !

Transfert en bateau de St Martin vers Tintamarre au départ de Cul de Sac

17€
adulte

12€
enfant
jusqu'à 10 ans

GRATUIT
jusqu'à 2 ans

06 90 51 33 30
06 90 33 91 04

destination tintamarre
www.destination-tintamarre.com

BB Party

à partir de
30€
/personne*

*hors transfert

Fausse rumeur



Le bruit courait depuis plusieurs jours que des barrières avaient été installées à Anse Marcel pour interdire l'accès à une partie de la plage dans l'intention de la privatiser. Il est vrai que les barrières en question étaient très proches de la mer et ne laissaient qu'un mince passage au bord de l'eau. Elles ont été reculées de cinq mètres vendredi dernier afin de rétablir un accès normal. Leur présence sur la plage, à deux endroits, est requise pour des raisons de sécurité. En

effet, deux chantiers attenants à la plage sont en cours et dès le début des travaux un accident a été évité de justesse ; un tractopelle déblayant les tôles restées dans le sable a failli par la même occasion emporter deux personnes allongées et non visible depuis l'habitable de l'engin. Par principe de précaution, mais aussi par obligation, le propriétaire des lieux a fait installer ces barrières, de manière temporaire pour la durée des chantiers. A.B

OUVERT
les dimanches
23 et 30 décembre
de 7h30 à 19h

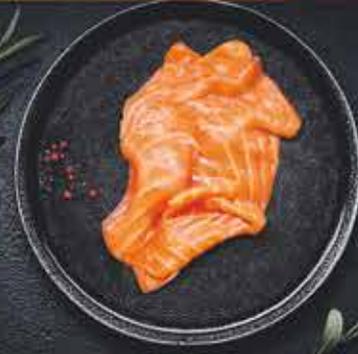
MONOPRIX

OUVERT
le mardi
25 décembre
de 8h30 à 13h

NOËL SORT LE GRAND J'VEUX

EXPRESSION DU TERROIR

Toute la noblesse du terroir français exprimée à travers une sélection fine de Foie gras, Volailles, Viandes, Et Charcuteries. Pour des repas de fêtes toujours plus succulents.



CÔTÉ MER

Caviar, Saumon fumé, Gravlax, Truite, Poutargue... Monoprix dévoile les trésors de la mer et des eaux vives pour une expérience d'exception, fraîche et raffinée.

1 149⁹⁵

2 13⁹⁹

3 À PARTIR DE 69⁹⁹

4 79⁹⁵

10 9⁹⁵

11 24⁹⁵

12 79⁹⁵

13 29⁹⁵

14 299⁹⁵

15 19⁹⁵

16 29⁹⁵ LES 24

17 16⁹⁹

18 29⁹⁵

19 21⁹⁵/KG

20 24⁹⁵/KG

21 76⁹⁵/KG

22 29⁹⁵

DESSERTS DE NOËL

Avec ses interprétations haute-couture, la collection Monoprix Gourmet revisite les desserts traditionnels et dévoile des créations inédites où chocolat du Pérou, caramel beurre salé et fruits rouges promettent de belles émotions gourmandes.



18 49⁹⁹

CHAMPAGNE & SPIRITUEUX

Incontournables des fêtes, des coffrets ou flacons raffinés, des bulles et des élixirs bien choisis pour accompagner les moments les plus festifs.



24 18⁴⁹



19 4⁹⁹



20 19⁹⁵



21 16⁹⁵



22 4⁹⁵



23 8⁹⁵



27 48³³ L'UNITÉ POUR L'ACHAT DE 6 BOUTEILLES



25 25⁹⁵



28 34⁹⁹



29 54⁹⁵



26 29⁹⁹ L'UNITÉ POUR L'ACHAT DE 6 BOUTEILLES

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.

1 FOIE GRAS DE CANARD ENTIER TRUFFÉ L.O.P SUD-OUEST "MONOPRIX GOURMET" : 500G - 2 BLOC DE FOIE GRAS DE CANARD DU SUD-OUEST AVEC MORCEAUX IGP : LE BLOC DE 190G - 3 TRUFFE FRAICHE MELANOSPORUM : 50G, 1490G/KG - 4 JAMBON BELLOTA 100% IBERICO CINCO JOTAS : 450G - 5 FOIE GRAS DE CANARD ENTIER "MONOPRIX GOURMET" : 1KG - 6 LOBE DE FOIE GRAS CRU EXTRA 100% FRANCE : 47, 500G, 50,90G/KG - 7 DINDE DE FÊTE MÂTRE COQ SURGELÉE : LE KG - 8 POULETTE BLACK C : LE KG - 9 P'TIT CHAPON FERMIER LOUË LABEL ROUGE : LE KG - 10 SAUMON ROUGE DU PACIFIQUE FUMÉ SAUVAGE ALASKA MONOPRIX GOURMET : LES 4 TRANCHES, 120G - 11 SAUMON FUMÉ BALTIQUE SAUVAGE SAFA : LES 6 TRANCHES, 240G - 12 CAVIAR EQUINOXE À LA TRUFFE CAVIAR DE NEUVIC : LA BOÎTE DE 30G - 13 DUO CAVIAR OSCIETRE & BAERI CAVIAR DE L'ISLE : LES 2 BOÎTES, 2X30G - 14 ENSEMBLE CAVIAR BAERI, GLACIÈRE & CUILLÈRES CAVIAR DE L'ISLE : 250G - 15 SAUMON ATLANTIQUE FUMÉ ÉLEVÉ EN IRLANDE MONOPRIX BIO : LE PAQUET DE 280G - 16 HUITRES CREUSES FINES DE CLAIRES N°3 BIO X 24 : LA BOÎTE - 17 SAUMON FUMÉ D'ÉCOSSE MONOPRIX LES 10 TRANCHES : 400G - 18 BÛCHE FRAMBOISE ET FLEUR D'ORANGER L'ÉCLAIR DE GÉNIE DE CHRISTOPHE ADAM, SURGELÉE : LA PIÈCE POUR 6 PERS - 19 BÛCHE GLACÉE 3 CHOCOLATS, SURGELÉE MONOPRIX : LA BÛCHE DE 534,1G - 20 BÛCHE PÂTISSIÈRE VANILLE FRAMBOISE CERISE FRUITS ROUGES MONOPRIX GOURMET : LA BÛCHE DE 500G - 21 BÛCHE CRÉATION SCINTILLANTE MANGUE PASSION FAUCHON : LA BOÎTE DE 400G - 22 MOZZARELLA AU LAIT DE BUFFLONNE À LA TRUFFE D'ÉTÉ (2%), AROMATISÉE MONOPRIX GOURMET : LE PÂTÉ DE 125G - 23 MONT D'OR AOP AU LAIT CRU MONOPRIX GOURMET : LA PIÈCE DE 645G - 24 CHAMPAGNE AOP, BRUT NICOLAS FEILLATTE : LA BOUTEILLE DE 75CL - 25 CHAMPAGNE AOP, BLANC DE BLANCS GOBILLARD & FILS - MONOPRIX GOURMET : LA BOUTEILLE DE 75CL - 26 CHAMPAGNE BRUT LAURENT-PERRIER : LA BOUTEILLE DE 75CL, 30,95G/L'UNITÉ - 27 CHAMPAGNE AOP, ROSÉ LAURENT-PERRIER : LA BOUTEILLE DE 75CL, 49,95G/L'UNITÉ - 28 CHAMPAGNE BRUT RÉSERVE BILLECART-SALMON : LA BOUTEILLE DE 75CL - 29 CHAMPAGNE BRUT ROSÉ BILLECART-SALMON : LA BOUTEILLE DE 75CL

Bellevue - 0590 77 43 13 - Ouvert 7/7 - Lundi au Samedi 7h30 à 19h45 - Dimanche 8h-13h

Photos non contractuelles. Offre dans la limite des stocks disponibles.

First
Déco

It's Christmas TIME

Jusqu'au 12 Janvier 2019

DIMANCHE 23 ET LUNDI 24 DÉCEMBRE
OUVERTURE EXCEPTIONNELLE DE 9H00 À 15H00



SmartTV QUAD CORE PROCESSOR 900 Hz

549€⁹⁰

LED 50 PHILIPS 50PUS6503. Ecran de 127 cm - 100% 4K UHD. Technologie Pixel Precise™ - Système SAPHI, Rétro éclairage LED Micro Dimming, Smart TV, Wifi intégré, Wifi Direct, Processeur Quad Core, Miracast. Réf. 163154



219€⁹⁰

PARTY BOX MUSE M1920DJ 300W BLUETOOTH
• Pack karaoké
• Puissance de 300 Watts
• Lecteur CD
• Lumière d'ambiance + stroboscope
• PILE LITHIUM



1 BOUILLOIRE MOULINEX BY320A10. MOULINEX Bouilloire Soleil BY320A10, Ivoire, 1.7 L, 2400 W, Base rotative 360°, Remplissage par le bec, Filtre anti-calcaire amovible. MOULINEX. Réf. 162972.
2 GRILLE PAIN MOULINEX LT300A10 SOLEIL 2 FENTES. Toaster 2 fentes à largeurs variables - Puissance 850 Watts. Thermostat 7 positions réglable. 3 fonctions : Réchauffage, Décongélation, Arrêt. Tiroir ramasse-miettes amovible. Réf. 162971.
3 CAFETIÈRE MOULINEX FG381A10 SOLEIL. 10 à 15 tasses de café, Système anti-goutte, Porte-filtre amovible. Réf. 162971



JOURDIN
269€⁹⁰

JOURDIN BANQUETTE TISSU 3 places. Structure en bois d'eucalyptus et contreplaqué. Couchage : 115x 185cm, pieds en bois. Réf : 153021REDB



JUSQU'À SAMEDI 23 DÉCEMBRE
→ OUVERTURE NON STOP DE 9H00 À 17H30

DIMANCHE 23 ET LUNDI 24 DÉCEMBRE
→ OUVERTURE NON STOP DE 9H À 15 H

Retrouvez-nous sur
FIRST-DECO Saint-Martin

Photos non contractuelles. Dans la limite des stocks disponibles. Tous les prix s'entendent emportés. Offres valables dans la mesure où le planning d'approvisionnement a été respecté par les compagnies maritimes. Ne pas jeter sur la voie publique.



ZAC de BELLEVUE ST
MARTIN
Tél. : 05 90 87 38 36
Ouvert du mardi au samedi
de 9h-13 & 14h30-17h30

First
Déco

■ CONSEIL TERRITORIAL

La 3e vice-présidente Annick Petrus s'explique sur ses choix de vote

Le sujet de l'évolution de la gouvernance de la Semsamar était sensible et le président Gibbs devait pouvoir compter sur une unité au sein de sa majorité. En fait d'unité, et pour la première fois depuis l'élection de cette équipe, des dissensions notoires sont apparues. En effet, au cours de la dernière séance plénière du Conseil territorial qui s'est tenue jeudi dernier, outre la conseillère territoriale Maud Ascent Gibbs qui a voté contre deux délibérations, la 3e vice-présidente, Annick Petrus, a également fait choix à part. Annick Petrus s'est en premier lieu abstenue de voter la délibération portant sur l'évolution de la gouvernance de la Semsamar, puis elle a voté contre la délibération autorisant le président de la Semsamar à se proposer comme PDG à la tête de cette société. La 3e vice-présidente nous livre les raisons



Le 97150 : Madame la vice-présidente, pouvez-vous nous expliquer vos motivations pour vous être abstenue lors du vote de la délibération relative à l'évolution de gouvernance de la Semsamar ?

Annick Petrus : Le fait est certain que ce sujet faisait partie de notre programme politique de notre campagne électorale. Toutefois, il me semble que, eu égard au contexte actuel, et je fais référence à notre situation post-Irma qui implique un territoire fragilisé, cette décision est arrivée prématurément dans le calendrier des décisions. Et je pense que de tels changements précipités risquent de perturber le fonctionnement de la Semsamar, alors que le territoire a besoin que les chantiers de reconstruction se poursuivent. C'est la raison pour laquelle je me suis abstenue de voter cette délibération.

Le 97150 : Et pourquoi avez-vous voté contre la délibération portant sur l'autorisation donnée au président de proposer un PDG au Conseil d'administration de la Semsamar ?

Annick Petrus : A cette question, je répondrai : « qui trop embrasse, mal étireint... ». Je suis en effet opposée à ce projet de placer notre second vice-président comme PDG de la Semsamar qui est une très

grosse entreprise. Le VP Yawo Nyuiadzi a en charge un pôle très important, celui du développement économique, qui requiert pour l'heure toutes les attentions et un travail soutenu. Le monde économique va mal et le VP Nyuiadzi doit se concentrer sur ces missions premières qui lui ont été confiées.

D'autant que ce pôle souffre d'une carence dans ses effectifs administratifs, et pas des moindres, puisque c'est celui de Directeur Général Administratif (DGA). Le VP Nyuiadzi n'a donc pas tout l'appui administratif indispensable pour mener à bien sa mission. Embrasser un nouveau poste à haute responsabilité dans une très grosse entreprise n'est pas judicieux dans ce contexte. J'ai donc voté contre cette délibération.

Le 97150 : C'est une situation inédite depuis que la Team Gibbs a pris la tête de la Collectivité. Pensez-vous que vos décisions puissent déstabiliser ou fragiliser la majorité ?

Annick Petrus : Bien sûr que nous restons unis. Mais vous savez, même si nous appartenons à la même équipe politique, nous sommes avant tout des êtres humains avec des idées qui peuvent diverger. Cependant, on a trop eu l'habitude qu'une même équipe vote tous les sujets

d'une seule voix. Avant la réunion du conseil territorial de jeudi dernier, nous avons débattu au sein de la majorité et j'ai exposé mes arguments. Le président qui est un homme d'écoute, les a entendus et je pense qu'il les a compris. Et il a accepté ma décision.

Le 97150 : En préambule au vote de cette délibération, et souhaitant mettre fin à une polémique superposée à celle de la nouvelle gouvernance souhaitée de la Semsamar, le président Gibbs dans son discours évoquait la stigmatisation faite sur les origines africaines de Yawo Nyuiadzi. Nous le citons : « La TEAM GIBBS a été élue sur la pluralité de sa liste et son programme de développement. Cette pluralité, c'est ce qui fait notre force et notre représentativité. Nous n'accepterons pas que l'un de nos membres soit stigmatisé ou que sa légitimité soit remise en cause à cause de ses origines. Saint-Martin est une île multiculturelle, ouverte sur le monde, à l'histoire plurielle, elle se doit d'intégrer sa particularité et d'agir en conséquence ». Qu'avez-vous à répondre ?

Le 97150 : C'est une situation inédite depuis que la Team Gibbs a pris la tête de la Collectivité. Pensez-vous que vos décisions puissent déstabiliser ou fragiliser la majorité ?

Annick Pétrus : A ce sujet, je tiens à être bien claire : les origines du VP Yawo Nyuiadzi n'ont jamais été un problème pour moi. **Propos recueillis par Valérie Daizey**

LA TERRASSE

WEST INDIES MALL
2ND FLOOR MARIGOT

2018 Happy Ending Calendar

- 22 REGGAE LIVE MUSIC HUMBLE BAND
- 24 XMAS EVE, CONCERT AND SPECIAL MENU
- 25 LIVE MIX BY C. GRINGO PRESENTS PARTY
- 26 ACOUSTIC TRIO MADEMOISELLE ROSE
- 27 GRAND KARAOKÉ
- 28 SOUL THERAPY TRIO LIVE MIX BY C. GRINGO
- 29 GRAND CABARET DINER SPECTACLE
- 30 LAST BRUNCH OF THE YEAR - LIVE MIX BY C. GRINGO
- 31 NEW YEAR'S EVE SPECIAL MENU LIVE MUSIC & DJ C. GRINGO

Info/Résa
+590 590 51 04 96 // reservationlaterrasse@gmail.com

LAVAZZA TORINO, ITALIA, 1898
ACQUA PANNA
S. PELLEGRINO

www.mulletresidences.com

FOURTEEN AT MULLET BAY

UN PROJET NOBLE D'UNE BELLE DIMENSION AU COEUR DE MULLET BAY

70% vendu

Studio/ 1 chambre de 70 à 80 m²
2 chambres de 100 à 120 m²
3 chambres de 140 à 170 m²
& 1 penthouse de 350 m²

STARTING PRICES \$165 000

* Reste 24 unités sur 75 à vendre
Augmentation des prix de vente +10% à partir du 1^{er} novembre

JORDAN VILLAGE

+1 (721) 584-0000 contact@mulletbayresidences.com
Jordan Village Residence #15 Jordan Road - Cupecoy www.mulletbayresidences.com

■ CONSEIL TERRITORIAL

Les marinas Fort Louis et Port La Royale tombent dans l'escarcelle du Port de Galisbay

C'est acté, à compter du 1er janvier, ce n'est plus la filiale de la Semsamar qui aura pour mission la gestion des marinas Port la Royale et Fort Louis. C'est l'établissement du port de Galisbay qui devrait assurer la succession de cette délégation de service public.



Un protocole d'accord et à l'amiable mettant fin à la Délégation de Service Public (DSP) de la Semsamar a été signé en ce sens. La Semsamar, dont la DSP pour la marina Fort Louis doit prendre fin en fin d'année a souhaité également rompre le contrat d'affermage qui la liait avec la Marina Royale jusqu'en 2027.

Concernant la Marina Port la Royale, les comptes de la Semsamar révèlent que des investissements pour environ 975 000

euros (le parking, l'extension de quai...) ont été réalisés. La Semsamar a également versé une redevance de 3 millions d'euros pour la période totale de son contrat d'affermage. Sous réserve de l'audit en cours devant évaluer ces biens, la Collectivité devrait avoir à rembourser la somme de 1.350 million d'euros à la Semsamar. Les douze personnes affectées à ce contrat d'affermage seront reprises par la Collectivité, comme la loi l'y oblige.

S'agissant de la Marina Fort

Louis dont la délégation est ici une concession et qui arrive à son terme au 31 décembre prochain, la valeur des biens de retour, sous réserve également de l'inventaire qui est en cours, est estimée à 1.6 million d'euros. La Semsamar devra rembourser le solde de l'indemnité d'assurance ainsi que les provisions perçus pour gros entretien, à hauteur de 490 000 euros.

Le personnel sera là aussi repris par la Collectivité puis transféré à l'Etablissement du port de Galisbay. V.D.

■ AUBERGE DE MER

Le référé des commerçants auprès du tribunal administratif rejeté

Véritable coup de massue pour les commerçants dont le référé était présenté lundi de la semaine dernière devant le tribunal administratif : leur demande de suspendre les travaux de démolition de l'immeuble Au-

berge de Mer, conformément à l'arrêté de péril pris par le Président de la Collectivité, a été rejetée. Le tribunal administratif a donné raison à la Collectivité, au vu de la défense du dossier préparée de part et d'autre. Les

commerçants de l'immeuble de l'Auberge de Mer ont 15 jours pour faire un recours de 15 jours visant à contester cette décision. Un recours qui devra passer par la cour de cassation.

V.D.

■ RECETTES NON RECOUVRÉES

Annulation de 14.5 millions de recettes non recouvrées

Entre 2008 et 2014, 5.5 millions d'euros d'impôts sur les revenus des personnes physiques (IRPP) et 9 millions d'euros de taxes foncières sont passés à la trappe.

Afin de se concentrer sur le recouvrement des créances plus récentes, il a été acté en conseil territorial de jeudi dernier d'imputer au budget de 2018 ces

pertes sur créances irrécouvrables. Des créances donc pour 14.5 millions d'euros en 7 ans, dont l'administration des finances publiques assure désormais qu'il y a peu d'espoir de les recouvrer alors que les démarches pour ce faire ont un coût. Cette décision qui n'impacte pas les recettes du budget 2018, répond en outre à

l'une des recommandations de la Chambre territoriale des comptes. Willy Wilczek, administrateur des finances publiques, indiquait que se concentrer sur les créances récentes a permis d'obtenir de bons résultats, avec un recouvrement de + 14 points de l'IRPP et de + 3 points pour la taxe foncière pour l'année 2018. V.D.

EASY FOR CHRISTMAS

Passez un joyeux Noël connecté !



DAS : 0,77 W/Kg

XIAOMI
Redmi 6A
à partir de

69€

avec forfait subventionné
engagement 12 mois.
Sans engagement 189€



DAS : 0,67 W/Kg

HUAWEI
Media Pad
T3

à partir de

79€

avec forfait
subventionné
spécial tablette
engagement 12 mois
sans engagement 199€



DAS : 0,99 W/Kg

APPLE
iPhone XR
à partir de

249€

avec forfait premium
engagement 18 mois.
Sans engagement 890€

SAMSUNG
Galaxy NOTE 9
à partir de

399€

avec forfait premium
engagement 18 mois.
Sans engagement 1009€



DAS : 0,311 W/Kg



DAS : 0,95 W/Kg

HONOR
View 10
à partir de

429€

avec forfait subventionné
engagement 12 mois.
Sans engagement 549€

WISTIKI by Starck
Trackeur d'objet

49,90€

- Autonomie jusqu'à 3 ans
- Sonnerie puissante
- Waterproof
- Fabriqué en France



Offre valable du 03/12/2018 au 05/01/2019 réservée aux particuliers et valable à Saint-Martin et Saint-Barthélemy sous conditions d'un abonnement mobile nécessitant l'achat unique d'une carte SIM (10,30€) et d'un engagement de 12 ou 18 mois selon les téléphones. Prix des iPhone XR : 249€ (au lieu de 890€), Samsung Galaxy Note 9 : 399€ (au lieu de 1009€) sous conditions d'un forfait mobile illimité international premium à 99,90€/mois et d'un engagement de 18 mois. Prix des téléphones Xiaomi Redmi 6A : 69€ (au lieu de 189€), HUAWEI Media Pad : 79€ (au lieu de 199€), Honor View 10 : 429€ (au lieu de 549€) sous conditions d'un forfait mobile illimité Local ou Europe ou International à respectivement 39,90€/mois, 49,90€/mois et 59,90€/mois (prix incluant la subvention de téléphone à 10€/mois) et d'un engagement de 12 mois. Détail des forfaits et des conditions de réabonnement inscrit dans les conditions générales de vente sur le site : www.dauphintelecom.com. Prix indiqués TGCA inclus.

Retrouvez nous :



Dauphin
telecom

Easy go !

new
JUST ARRIVED!

GET THEM IN-STORE NOW!



GET THIS **8PC NUTRIBULLET**
FOR ONLY **\$10 MTHLY**
OR **\$95 CASH**



9PC PRO NUTRIBULLET
\$13 MTHLY
OR **\$125 CASH**



12PC VEGGIE NUTRIBULLET
\$16 MTHLY
OR **\$150 CASH**

OMNI SuperShield
Guaranteed Peace Of Mind.

Orange Grove Center #9, Cole Bay, St. Maarten
Tel: (1-721) 544-2190/2191 Fax: (1-721) 544-2189
E-mail: st-maarten@omni.cw

EASY FINANCE!
Easy. Affordable. Flexible.

0 DOWN PAYMENT.
Per Month Prices are based on 12 month payment term.

omni
ST. MAARTEN

mabe



GET THIS
TABLE TOP STOVE

FOR ONLY \$8 MTHLY
\$75 CASH



2 DOOR 19 CU.FT
SILVER FRIDGE

\$83 MTHLY
\$799 CASH

2 DOOR 19 CU.FT
WHITE FRIDGE

\$72 MTHLY
\$695 CASH



30 INCH 6 BURNER
SILVER STOVE

\$55 MTHLY
\$525 CASH

30 INCH 6 BURNER
BLACK STOVE

\$52 MTHLY
\$495 CASH

OMNI SuperShield
Guaranteed Peace Of Mind.

Orange Grove Center # 9, Cole Bay, St. Maarten
Tel: (1-721) 544-2190/2191 Fax: (1-721) 544-2189
E-mail: st-maarten@omni.cw

EASY FINANCE!
Easy. Affordable. Flexible.

Per Month Prices are based on 12 month payment term.

omni
ST. MAARTEN

■ CÉLÉBRATION

Les gendarmes ont fêté leur patronne Sainte-Genève

Vendredi dernier, la gendarmerie des îles du Nord honorait Sainte-Genève, patronne « des gendarmes français, gardiens de l'ordre public ». Après la traditionnelle célébration religieuse, qui s'est déroulée en l'église catholique de Marigot, les différentes autorités civiles et militaires, des deux parties de l'île, se sont retrouvées au restaurant le Yacht Club, pour un discours du lieutenant-colonel Sébastien Manzoni, commandant la compagnie de gendarmerie des îles du Nord, suivi du non moins traditionnel apéritif.



Lors de sa première Sainte-Genève, en 2015, le lieutenant-colonel Manzoni s'était engagé à produire une meilleure sécurité pour tous et tous les secteurs de l'île, en étroite collaboration avec la partie hollandaise. « Une action opérationnelle empreinte de proximité et de contact

», mais aussi « une coopération affinée avec les services de l'Etat, de la Collectivité et de la police hollandaise », a rappelé Sébastien Manzoni. Pour sa dernière Sainte-Genève à Saint-Martin, le patron des gendarmes des îles du Nord considère que les militaires de

Saint-Barthélemy et de Saint-Martin sont au rendez-vous du contrat opérationnel fixé par les chefs, « et que je devais aux saint-martinois ! ». L'occasion pour Sébastien Manzoni de faire un bilan de son action depuis son arrivée en 2015, qui a vu la délinquance générale sur l'ensemble des deux îles baisser de 18 %, un effondrement de 67 % des vols à main armée avec arme à feu, une chute de 74 % des violences physiques crapuleuses, une baisse de 63 % des cambriolages et l'absence d'homicide par arme à feu depuis janvier 2017. Des chiffres et des faits qui attestent, pour le lieutenant-colonel, de l'amélioration sensible de la sécurité dans les îles du Nord. Les nombreuses actions

opérationnelles transversales avec les services de la Collectivité, de l'Etat et de la police hollandaise, « témoignent de cette réalité quotidienne ». Une gendarmerie bien ancrée sur son territoire, au contact de la population, à l'écoute de ses concitoyens, de ses partenaires, « est-ce suffisant ? », demande Sébastien Manzoni, « évidemment non. Car à l'image de cette île encore fortement marquée par cette catastrophe sans précédent de septembre 2017, nous avons, nous gendarmes, encore de nombreux défis à relever ». A commencer par l'installation et le déploiement du nouveau schéma territorial qui doit voir le jour dans les prochains mois et qui va se traduire par l'ouverture

JEU CONCOURS L'INSTANT Selfie
CHAQUE SEMAINE ENVOYEZ VOTRE MEILLEUR SELFIE

PHOTO Caraïbes
Gagnez votre agrandissement photo chez Photo Caraïbes et la publication de votre selfie dans notre journal du mardi

GAGNANTS DE CETTE SEMAINE
> Cedric

Envoyez votre photo à photocsxm@gmail.com

d'une brigade dans le secteur de Grand Case-L'Espérance, la consolidation et le renforcement des effectifs de gendarmerie qui, dès le printemps prochain, se concrétisera par l'arrivée de nouveaux gendarmes dans les îles du Nord. Concernant la coopération internationale avec les services de l'Etat et du gouvernement Hollandais, une réflexion est lancée quant à la création d'une structure de coopération régionale. «

Nous nous devons de continuer notre lutte contre toutes les formes de délinquance, en partenariat avec l'ensemble des acteurs locaux », et d'avertir, « nous ne baisserons pas la garde en 2019 ». Actuellement, le lieutenant-colonel Manzoni assure ne pas boudier son plaisir et qu'un profond sentiment l'anime, « celui de la fierté de commander ces hommes résidents ou venus en renfort ».

Roger Masip

Venez Découvrir
Nos Gourmandises de Noël
du 17 au 31 déc 2018

Champagnes
-10% SUR L'ACHAT DE 3 BOUTEILLES OU PLUS

★ CHAPON
★ DINDE
★ FOIE GRAS
★ SAUMON FUMÉ
★ HUÎTRES
★ CHOCOLATS

LAURENT PERRIER ★ MOËT & CHANDON ★ DOM PERIGNON ★ MUMM ★ VEUVE CLICQUOT
VRANKEN ★ PIPER-HIEDSIECK ★ TAITTINGER ★ BILLECART-SALMON ★ ETC.

BAIENETTLÉ SANDYGROUND BAIE ORIENTALE

CADISmarket
La Proximité au Meilleur Prix!

**07H-20H
7 JOURS/7**

■ TRIBUNAL

Profession : cambrioleur !

Convoqué dans pas moins de quatre affaires, sachant qu'il a déjà comparu à deux reprises devant le juge cette année et que son casier judiciaire fait mention de douze autres affaires, autant dire que l'homme n'en est pas à son coup d'essai ! Habitué des tribunaux mais virtuellement seulement, RR est toujours aux abonnés absents. Un état de fait que Madame le Juge a vivement regretté, car elle aurait bien aimé rencontrer ce client fidèle !

RR, a déjà écopé de plusieurs condamnations en tous genres pour conduite sans permis mais surtout pour vols. Vu ses antécédents, la cour du tribunal a décidé jeudi dernier de faire une jonction afin de le juger en une seule fois pour les quatre affaires en cours : un vol de roue de secours d'un camion à Marigot, un vol de cartons de vêtements dans un magasin, une tentative d'effraction dans un entrepôt de Saint-James et le vol des lampadaires nouvellement installés de la marina, en plein jour et à la vue de tous. A chaque délit, les preuves sont accablantes entre photos, témoignages ou vidéos. Mais à chaque fois lors de ces dépositions au-



près des gendarmes, RR invoque des excuses pour le moins fantaisistes. Pour le vol de la roue de secours du camion à 3h00 du matin rue de la Liberté, il attendait que sa sœur vienne le chercher ... avec un pied de biche à ses pieds !

Il est condamné à indemniser, à hauteur de 1000 €, le propriétaire du camion. Pour les lam-

padaires, il échappe à la facture de 18 983 € pour leur remplacement car la société qui les a installés ne s'est pas portée partie civile. Mais sa course effrénée à la subtilisation des biens d'autrui devrait être momentanément interrompue car il écope d'un an de prison ferme et un mandat d'arrêt est prononcé à son encontre. **A.B**

Un faux passeport inquiétant

Le 20 août dernier, un jeune homme de dix-huit ans est interpellé pour détention de faux papiers d'identité. De nationalité syrienne, il est arrivé sur le territoire de Saint-Martin après un long périple qui l'a conduit d'Amérique du sud aux Antilles. Selon ses dires, il a fuit

la Syrie pour échapper au service militaire et ainsi « éviter de tuer des gens ». Lors de son interpellation, il était en possession d'un faux passeport syrien.

Laisse en liberté, il ne s'est pas présenté au tribunal jeudi. Il est condamné à un an de prison

avec sursis et confiscation des scellés, en l'occurrence le faux passeport qui sera remis à la PAF pour complément d'investigations. Mais à ce jour, le prévenu n'est visiblement pas localisé par les autorités et nul ne sait s'il est encore présent sur l'île ou pas. **A.B**

■ FONDS EUROPEENS

Réunion d'information sur les fonds européens, le 18 décembre à la CCISM

L'Etat et la Collectivité de Saint-Martin organisent une réunion d'information sur les Fonds Européens, mardi 18 décembre 2018, de 16 heures à 19 heures, dans la salle Opale de la CCISM.

L'objectif de cet après-midi événementiel est d'informer le plus largement possible sur la gestion des fonds européens à Saint-Martin et d'apporter un soutien technique aux potentiels porteurs de projets dans leur démarche de demande de subventions européennes.

LA RÉUNION SE DÉROULERA COMME SUIVIT :

16h00 : accueil des participants et remise de supports
16h15 : Mot d'accueil - Pré-

sentation des principaux fonds européens structurels d'investissement et des principales étapes pour bénéficier des fonds européens.

16h40 : Témoignage d'un porteur de projet : M. Alain Brichler du Guest House « Adam et Eve »

17h00 : Démarrage des stands d'information et ouverture d'un cocktail dinatoire.

Des stands dédiés à chaque fonds européens (FEDER, FSE, FEADER, FEAMP, INTER-REG) seront à votre disposition

pour toutes questions relatives à l'instruction, au paiement ou au contrôle. De même des intervenants tels que la CCISM, les banques ou les bureaux d'études seront présents pour renseigner sur l'accompagnement financier et administratif des projets.

19h00 : Fin de la réunion. L'Etat et la Collectivité invitent les personnes intéressées et les porteurs de projets désireux de solliciter les fonds européens à ne pas manquer cette opportunité de participer à cette réunion d'information.

■ PARTENARIAT

Le Rotary-Club de Saint-Martin Nord et la Réserve Naturelle signent une convention

Jeudi dernier a eu lieu la signature d'une convention de partenariat, entre le Rotary-Club de Saint-Martin Nord et la Réserve Naturelle de Saint-Martin, dans le cadre d'un projet de création d'une pépinière de 200 m².

A la suite du cyclone Irma du 6 septembre 2017, de nombreux clubs et Districts du Rotary International s'étaient mobilisés afin de réunir des dons, en nature ou financiers, au profit de la partie française de l'île. Parmi eux figurait le « Recovery Fund » du District 7020 du Rotary International, auquel adhère le Rotary-Club de Saint-Martin Nord.

Ces fonds collectés ont permis au Rotary-Club de Saint-Martin Nord de participer au projet de la Réserve Naturelle de Saint-

Martin, pour la création d'une pépinière de 200 m² qui doit permettre de régénérer la mangrove, qui avait été gravement affectée sur le littoral Est de l'île et de dynamiser ainsi le renouvellement de la biodiversité locale.

Ce projet environnemental, estimé à 48 500 euros, sera financé à hauteur de 24 250 euros par le Rotary, le complément étant à la charge de la Réserve. 40 % des fonds ont été remis lors de signature de la convention, 40 % seront versés

à la fin des travaux de la pépinière et les 20 % restant, lors du démarrage des premières plantations.

La convention a été signée par Jean-Luc de La Haye, représentant le Rotary-Club Saint-Martin Nord et le responsable de la Réserve Naturelle de Saint-Martin, Nicolas Maslach, en présence de Barry Rassin, président 2018-2019 du Rotary International et de Patrick Adizua, Gouverneur 2018-2019 du District 7020 du Rotary International. **Roger Masip**

“ NOUVEAU ”

Série UPTOWN CARRELAGE
60x60cm
1^{er} Choix

~~35⁹⁰€~~ **30%**
24⁹⁰€ le m²

Dom CERAMICHE **MADE IN ITALY**

Lundi au Vendredi 7h30/15h30 NON STOP - Samedi 9h/12h
Hope Estate NOUVEAU téléphone 0690 29 80 54



LEADER MAT

MATÉRIAUX

BOIS

CARRELAGE

SANITAIRE

Jusqu'au 23 décembre inclus, ouverture non-stop de 9h à 18h



Buzz

WWW.BUZZSXM.FR



179 €

SCHNEIDER 32"
LED32-SCP202H
TV LED 81 cm - HDTV 720p - HDMI

ÉLECTROMÉNAGER

OUVERT
Dimanche 23
Décembre
de 9H à 12H et 14H à 17H



479 €

LAVE LINGE
LG F80A11W1
6 Motion Direct Drive - 8kg
1400tr/min - 55/73 dB - A+++
Fin diffuse
Volume du tambour 59 L

8kg



SHARP

TABLE DE CUISSON
VITROCÉRAMIQUE
4 foyers Vitrocéramique
Touches sensibles
Minuterie - Foyer le + puissant 1 800W
59 x 52cm

229 €

Clayette coulissante
EasySlide



629 €

SAMSUNG

RÉFRIGÉRATEUR
COMBINÉ
R83313000A
Froid ventilé - 213L + 98L
39 dB - Autonomie du congélateur 20 h - A+
176x59 5x68 8 cm

311L



359 €

LENOVO
IDEAPAD 330-15AST
15,6" - AMD A4-9125 - 4Go - 500 Gb
AMD Radeon R3 - Windows 10
Famille - Autonomie jusqu'à 4,5h



779 €

649 €

SAMSUNG S9+ / S9
Écran tactile 6,2" ou 5,8"
Android Oreo 8.0 - 4G - 64 Go
Fonction GPS - Bluetooth - Wifi - NFC
Micro SD - 12 Mp - Double Nano SIM



499 €

Mini drone - Autonomie 16 minutes - Full HD 1080p - 12 MP
MicroSD - Wi-Fi - GPS - Portée avec smartphone : 100m
avec radiocommande optionnelle : 2 000m (sans obstacle
ou interférence) - Altitude maximum 4 000m



35 €

GO 2 - Enceinte Bluetooth 3W
Kit main libre - 5h d'autonomie



Revendeur Agréé
Centre de services agréé

NEW

MacBook Air 13"
Retina Touch ID



iPhone Xs
A partir de **1159 €**
iPhone Xs Max
A partir de **1259 €**



A partir de
1349 €



Buzz

hope estate # marigot bay



fête Noël

Passez vos commandes

Bûches de Noël

- **CARAÏBES**
Dacquoise coco, mousse passion et mangue avec ananas confits
- **3 CHOCOLATS**
Génoise, mousse chocolat blanc, lait et noir
- **PRALINÉ**
Génoise, crème praliné

Assortiment de mignardises (16 pièces) 24€

2 éclairs choco, 2 caraïbes, 2 Trianon, 2 tartelettes fruits rouges, 2 tartelettes Tatin, 2 tartelettes citron meringuées, 2 éclairs café et 2 choux à la crème



FIN DES COMMANDES LE 22 DÉCEMBRE

Nous serons ouverts de 7h à 19h les 23 et 24 décembre
et de 7h à 13h le mardi 25 décembre

hope estate : centre commercial Aventura # marigot bay : rue de la république
Tel: 0590 77 55 55 • order@lexpressbybacchus.com

■ ECOSYSTÈMES

Fermeture de la passe du Galion : une nécessité écologique et sociale

Ouverte naturellement, vraisemblablement lors du passage d'Irma, la passe entre l'étang des salines d'Orient et la plage du Galion a été fermée vendredi dernier, en accord avec le Conservatoire du Littoral, la Réserve Naturelle de Saint-Martin et le Collectif Soualiga United. Une décision commune qui apaise les tensions chez les habitants de Quartier d'Orléans.



La Réserve Naturelle et le Collectif Soualiga United s'entendent pour fermer la passe de l'étang des salines d'Orient au Galion.

La baie du Galion n'était plus recommandée pour la baignade depuis le passage d'Irma. En cause, le mauvais fonctionnement de la station d'épuration toute proche et la matière organique de l'étang qui s'y déversait contribuant au développement de l'algue verte. Or cette plage, une des rares sur cette partie de l'île à ne pas être aménagée et commercialisée, est le lieu de rendez-vous des familles saint-martinoises notamment au moment de Pâques et de Noël. La fermeture de la passe va permettre à la popula-

tion de profiter à nouveau de cet espace.

UN ASPECT ENVIRONNEMENTAL

La nature fait généralement bien les choses, mais il faut parfois l'aider. Jusqu'à présent la mangrove et les palétuviers qui la peuplent assuraient une fonction d'épuration. Leur destruction a engendré le développement d'une algue filamenteuse, communément appelée algue verte, qui se propageait à Pinel, à la Baie Orientale et au

Galion. Des prélèvements ont été effectués et des analyses sont en cours. Dans l'attente des résultats et par principe de précaution, la passe qui se serait refermée naturellement d'ici un ou deux ans, a donc été recouverte d'une bande de sable. Mais les responsables de la Réserve Naturelle ont constaté que l'étang des salines, a bénéficié durant cette période d'un regain de santé. Ils envisagent par conséquent d'installer un système d'écluse qui permettrait de rouvrir l'endroit, périodiquement, afin de faire bénéficier à l'étang de l'action salvatrice de la mer.

Comme tous les étangs de l'île, ces modifications sont courantes. Les étangs constitueront d'ailleurs une priorité pour la Réserve Naturelle en 2019 afin de préserver ces espaces, habitat naturel pour nombre d'espèces marines ou aires de repos pour les oiseaux. Mais Nicolas Maslach, directeur de la Réserve Naturelle, l'admet bien volontiers, « les lieux classés en Ré-

serve ne sont pas des territoires sous cloche et chacun doit pouvoir en profiter ».

UN ASPECT SOCIAL

En profiter, c'est bien cela que les habitants de Quartier d'Orléans souhaitent et le Collectif Soualiga United était monté au créneau pour défendre leur point de vue. Agnès Alexander, membre du collectif mais également vice-présidente du Conseil de Quartier N°1, est au cœur des préoccupations des habitants et constate qu'ils se sentent pris dans un étau. D'un côté, la Baie Orientale et ses plages commercialisées, inaccessibles car coûteuses, ou nudistes dont pas envisageables pour les familles, et de l'autre la Baie de l'embouchure où l'accès à la plage de sable vert est sujet à conflit car interdite par les propriétaires des terrains. Entre les deux, il ne reste que la plage du Galion, mais « dans notre culture, on ne se baigne pas là où l'étang et la mer sont mélangés car pour



FORAGES ET TRAITEMENT DE L'EAU

- POMPE, OSMOSE INVERSE, TRAITEMENT DE L'EAU
- PRESSIOMETRE, CAROTTAGE
- PIEUX ET MICRO PIEUX
- ANCRAGE DE PAROI
- FORAGE

EXOFOR
 149 Baie Nettlé
 97150 Saint Martin
 +590 590 52 83 22
 www.exofor.com
 info@exofor.com



nous ce n'est pas propre ». Les habitants durant cette année devaient donc envoyer leurs enfants à Grand Case pour leur apprendre à nager et, selon Agnès Alexander, ne comprennent pas pourquoi les interdictions sont levées ailleurs, pour permettre aux gens de construire sur les rochers à Oyster Pond et sur la plage à Orient Bay, ou autoriser la pratique d'activités peu écologiques comme le jet ski. « Au Galion tout est interdit à l'except-

tion du surf, mais le surf ne fait pas partie de notre culture ». La décision de fermer la passe lève donc les tensions. « Je me sens beaucoup mieux maintenant et les habitants de Quartier aussi. Je vois qu'on peut travailler avec la Réserve Naturelle et qu'elle nous a bien compris » conclue Agnès Alexander. Le site du Galion va donc pouvoir retrouver son ambiance familiale dès les vacances de Noël.

A.B



Promotion Fêtes de fin d'année

Recevez le double de crédit!

Rechargez et recevez automatiquement le montant équivalent en crédit bonus GRATUIT* Chippie à Chippie



*Le montant gratuit supplémentaire sera affecté en solde bonus pour les appels de Chippie à Chippie uniquement. Offre valable pour tout achat de recharges à Sint Maarten, Saint Martin, Saba et Saint Eustache. Pour consulter votre solde bonus, veuillez composer *91 et appuyez sur 1 pour consulter votre solde bonus, donné après votre solde principal.

CHIPPIE

CALL US +1721 5881010

infosxm@uts.sx

UTS EC

www.uts-ec.com

uts

■ SALON NAUTIQUE

Métimer au Nautic : bilan positif

À l'issue du Nautic, Métimer dresse un bilan positif de sa présence au salon nautique de Paris.



De gauche à droite : Brigitte Delaitre, Alexina Paya, Florence Jouvin et Bulent Gulay

Conviée cette année encore au salon nautique de Paris par la Fédération des industries nautiques (FIN) afin de témoigner de la situation du nautisme sur l'île un an après le passage d'Irma, Métimer a représenté Saint-Martin avec conviction. Après la visite d'Annick Girardin, la ministre des Outre-mer, qui sera de nouveau à Saint-Martin en février prochain, c'est Angèle Dormoy, présidente de la CCISM, qui est venu saluer l'équipe de l'association des métiers de la mer. Accompagnée de Bulent Gulay, président de Métimer, elle a visité un catamaran de location et passé en revue les stands des activités nautiques, avant de rencontrer la FIN. La

FIN avec laquelle Bulent Gulay travaille depuis le passage d'Irma sur le projet d'enlèvement et de déconstruction des épaves et des bateaux abandonnés, dont la filière nationale sera lancée le 1er janvier 2019. Également, la nouvelle édition du guide Turquoise a été remise aux visiteurs et aux compagnies de location, qui ont apprécié qu'il soit dorénavant accessible grâce à une appli "guide Turquoise" sur téléphones et tablettes.

REPRISE DES LOCATIONS DE BATEAUX À SAINT-MARTIN

La bonne nouvelle pour notre île reste que Moorings comme

Dream Yacht Charters confirment la reprise rapide des réservations sur leurs flottes de location pour les saisons 2019 et 2020 à Saint-Martin, tout en déplorant le manque de places à quai.

De son côté, La FIN a prévu de se déplacer à Saint-Martin en février prochain afin de rencontrer la collectivité, les services de l'État, l'Office de tourisme, la CCISM et le port, tous concernés par le nautisme. Soutenu par la FIN pour son projet

d'école de voile, Métimer a fait le tour des stands des fédérations nautiques afin de leur annoncer le lancement de cette structure. Au final, la FIN fait un bilan positif du Nautic. Malgré une baisse de fréquentation due aux manifestations des gilets jaunes, les opérateurs ont enregistré plusieurs ventes de bateaux et une nette augmentation des locations de bateaux, notamment dans la Caraïbe, prouvant ainsi la bonne santé du nautisme dans le monde entier.

Assurances bateau : dur, dur...

Bulent Gulay a fait le tour des compagnies d'assurances présentes sur le Nautic afin de savoir dans quelles conditions les professionnels peuvent assurer leurs bateaux après Irma. Réponse : c'est compliqué.

Certaines compagnies restent fidèles à leur clientèle, mais les polices ont augmenté. Fortement : entre 30 et 200% de leur tarif annuel. Certaines compagnies refusent d'assurer les flottes de bateaux, alors que d'autres ne proposent que la responsabilité civile et l'enlèvement des éventuelles épaves. La situation devrait toutefois s'éclaircir en début d'année prochaine avec une révision de la politique menée actuellement par les compagnies d'assurances.

L'exposition éphémère « Face of Saint-Martin » a été inaugurée samedi

C'est dans les jardins de la Collectivité que cette seconde édition de l'exposition éphémère « Faces at Work » a été inaugurée samedi dernier. La vice-présidente Valérie Damaseau, aux côtés de Carole Tondu, véritable cheville ouvrière de ce projet, a exprimé son émotion :



Après le succès de la première édition que nous avons inaugurée ici à Marigot, au mois de juin 2017, juste deux mois avant le passage d'Irma, je suis fière et aussi émue de pouvoir vous présenter cette nouvelle exposition : une série de plus de 140 photos éphémères qui ont été affichées tout au long de la semaine aux quatre coins de Saint-Martin. De Sandy Ground à Quartier d'Orléans. Ils sont 8 photographes à avoir répondu à l'appel de la Collectivité pour ce deuxième opus de Faces of Saint-Martin consacré cette année aux métiers. Quatre filles : Valérie VINCENT, Nathalie BEAURAIN, Steph DEZILES, Lauralie PETERSON. Quatre garçons : Jean-Robert CAJUSTE, Mathieu ALEXANDRE, Christian MANSANA, Guillaume COELHO.

Ces photos sont pour nous des témoignages précieux de la résilience des habitants de notre île. Elles sont aussi un hommage à ces femmes et ces hommes qui s'investissent au quotidien dans leur métier et aident notre territoire à se relever (...). Cette nouvelle exposition contribuera j'en suis convaincue à valoriser le travail et les savoir-faire de Saint-Martin. C'est en tout cas tout le sens que nous souhaitons donner à cet événement : promouvoir notre île et ses composantes. Mettre à l'honneur notre population. Our people ».

Affichées sur des murs aux quatre coins de la partie française, les photographies géantes vieilliront avec le temps et les aléas climatiques. Une décomposition qui fait partie intégrante du concept de l'exposition.

V.D.

JMC **LANDWIND**

à partir de 15 900€ + une Smart TV 50" OFFERTE

LANDWIND X2 : 1,6L, caméra de recul, vitres électriques, automatique, bouton One start...

3 ans de garantie et d'entretien

Route de l'aéroport de Grand-Case (sur le parking de Avis)
 Cel : 0690 888 107 | Email : infos@firstautosxm.com
 Ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30 et de 14h30 à 17h - Le samedi de 8h30 à 12h
 26 Welfare Road - Sint Marteen | Tél : 001 721 544 1720
 Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 18h non stop - Le samedi de 8h30 à 12h

FIRST AUTO SXM

Les associations de commerçants de Marigot et la CCI Sait-Martin vous présentent

Noël in Marigot

20-24 décembre 2018
 Rejoignez-nous sur la rue Général de Gaulle

Démonstrations de danse par l'association Rhythm & Groove, animations musicales avec les Bottle Neck Boys, mascottes, Père Noël, Mère Noël, distribution de confiseries.

Action Economique & Citoyenne

A l'initiative des associations de commerçants de Marigot et de la CCI Saint-Martin

CCISM
 CHAMBRE CONSULAIRE INTERPROFESSIONNELLE SAINT-MARTIN

SUPER



Saint-Martin Howell Center

MARDI 18, MERCREDI 19 ET JEUDI 20 DECEMBRE



UNE BOUTEILLE DE CHAMPAGNE

OFFERTE DES 100€ D'ACHATS*



Nouvelle Carte U, c'est mieux avec.



L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTE. A CONSOMMER AVEC MODERATION.

*Offre réservée aux Clients Carte U à partir de 100€ d'achats, effectués en une seule fois. Une seule bouteille offerte par compte Carte U, sur présentation du bon émis en caisse et de la Carte U. Valable dans la limite des stocks disponibles.

MA SÉLECTION PRODUITS U

JEUDI 20 DÉCEMBRE

40%

EN € CARTE U*

HORS PRODUITS LAITIERS*



*Sur présentation de la Carte U. Offre valable sur la liste «Ma sélection produits U» disponible sur magasins-u.com ou à l'accueil de votre magasin, (hors produits laitiers et dans la limite des stocks disponibles). Liste des magasins participant sur magasins-u.com.

Nouvelle Carte U, c'est mieux avec.

DU LUNDI 10 DECEMBRE AU LUNDI 24 DECEMBRE

<p>8,50 9\$35</p> <p>SAUMON FUMEE BIO PETIT NAVIRE Atlantique 4 tranches 120g Soit 70.83€/kg</p>	<p>3,95 4\$35</p> <p>TRUITE FUMEE LABEYRIE 2 tranches 75g Soit 52.67€/kg</p>	<p>3,99 4\$39</p> <p>SAUMON FUMEE Atlantique 150g Soit 26.60€/kg</p>	<p>4,50 4\$95</p> <p>MAGRET DE CANARD SECHE LABEYRIE 90g Soit 50€/kg</p>	<p>3,99 4\$39</p> <p>GIROLLES OU CEPES EN MORCEAUX Le sachet de 300g Soit 13.30€/kg</p>	<p>13,99 15\$39</p> <p>NOIX DE SAINT-JACQUES Avec corail Origine : Pérou 400g Soit 34.98€/kg</p>	<p>1,40 1\$54</p> <p>HARICOTS VERTS OU CHAMPIGNONS DE PARIS EMINCES OU BROCOLIS 1kg</p>	<p>2,99 3\$29</p> <p>POMMES DAUPHINE 1kg</p>	
<p>0,99 1\$09</p> <p>TOAST ROND Froment 280g Soit 3.54€/kg Spécial foie gras brioché 250g Soit 3.96€/kg Spécial saumon au seigle 300g Soit 3.30€/kg</p>	<p>14,99 16\$49</p> <p>FOIE GRAS DE CANARD DELPEYRAT 180g Soit 83.28€/kg</p>	<p>1,50 1\$65</p> <p>CONFITURE DE FIGUE OU CONFIT D'OIGNON LABEYRIE 50g Soit 30€/kg</p>	<p>3,15 3\$47</p> <p>ŒUFS DE LOMPE NORLAND Noirs ou rouge 110g Soit 28.64€/kg</p>	<p>29,99 32\$99</p> <p>CAVIAR Français 30g Soit 999.67€/kg</p>	<p>13,99 15\$39</p> <p>PINTADE FARCIE GASTRONOME Demi-désossée Farcie aux marrons et raisin 1.2kg Soit 11.66€/kg</p>	<p>6,95 7\$65</p> <p>PAVE DE ZEBRE MANGUE ET AGRUME OU PAVE DE SANGLIER SAUCE MORILLES 250g Soit 27.80€/kg</p>	<p>26,99 29\$69</p> <p>FOIE GRAS DE CANARD Cru extra éveiné ou Cru en escalope 450g Soit 59.98€/kg</p>	<p>2,50 2\$75</p> <p>MINI GRATIN X4 480g Soit 5.21€/kg Variétés au choix</p>
<p>13,99 15\$39</p> <p>EPAULE DE NOEL Sans os 1,8kg Soit 7,77€/kg</p>	<p>17,99 19\$79</p> <p>EPAULE FUMEE CUITE Avec os 3,1kg Soit 5,80€/kg</p>	<p>2,99 3\$29</p> <p>CREME UHT Liquide 18% MG ou Entière liquide 35% MG 1L</p>	<p>2,50 2\$75</p> <p>BUCHÉ PATISSIERE FORCHY Variétés au choix 350g Soit 7.14€/kg</p>	<p>4,99 5\$49</p> <p>ASSORTIMENT DE PETITS FOURS APERITIF X30 365g Soit 13.67€/kg</p>	<p>5,99 6\$59</p> <p>CROQUANT 2 Chocolats 400g Soit 14.98€/kg ou Praliné 450g Soit 13.31€/kg</p>	<p>1,99 2\$19</p> <p>BUCHETTES 3 Variétés X6 319g Soit 6.24€/kg ou 323g Soit 6.16€/kg Variétés au choix</p>	<p>3,50 3\$85</p> <p>BUCHÉ GLACEE Portion de 1L Sur une sélection de plusieurs variétés</p>	
<p>0,90 0\$99</p> <p>BOUCHÉES A GARNIR 3 TOQUES X6 Pièces 150g Soit 6€/kg</p>	<p>3,99 4\$39</p> <p>GRAND ANANAS AU SIROP ST MAMET Tranché 690g Soit 5.78€/kg</p>	<p>1,25 1\$38</p> <p>SUCRE GLACE DADDY Saupoudreuse 500g Soit 2.50€/kg</p>	<p>1,75 1\$93</p> <p>BISCUITS CUILLERS DEGUSTATIONS 150g Soit 11.67€/kg</p>	<p>29,99 32\$99</p> <p>FOIE GRAS DE CANARD</p>	<p>7,95 8\$75</p> <p>PÂTE EN CROUTE</p>	<p>25,99 28\$59</p> <p>HUITRE FINE DE CLAIRE N°3 X24 pièces Marennes d'Oléron</p>		
<p>1,80 1\$98</p> <p>DELICE TARTINABLE GEORGELIN Variétés au choix 100g Soit 18€/kg</p>	<p>2,99 3\$29</p> <p>FLEUR DE SEL DE GUERANDE La boîte de 125g Soit 23.92€/kg</p>	<p>4,99 5\$49</p> <p>20% VERSES SUR VOTRE CARTE U LE PRODUIT & CARTE U DEDUITS CHATAIGNES ENTIERES Le bocal de 420g Soit 11.88€/kg</p>	<p>2,25 2\$48</p> <p>20% VERSES SUR VOTRE CARTE U LE PRODUIT & CARTE U DEDUITS ASPERGES GROSSES Blanche ou verte Le bocal de 205g Soit 10.98€/kg</p>	<p>29,99 32\$99</p> <p>FOIE GRAS DE CANARD</p>	<p>7,95 8\$75</p> <p>PÂTE EN CROUTE</p>	<p>25,99 28\$59</p> <p>HUITRE FINE DE CLAIRE N°3 X24 pièces Marennes d'Oléron</p>		

Au Pain Gourmand
LA BOULANGERIE D'HOWELL CENTER
OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI DE 6.00 A 19.30
LE DIMANCHE ET JOURS FERIES DE 7.00 A 12.45 05 90 52 09 29

U Commerçants autrement

1€ = 1,10

ACCEPTES: VISA, Mastercard, Cheques, Caisse d'Epargne, Eclair, etc.

Super U 75, C.ial Howell Center
ZI Galisbay 97150 Saint Martin
TEL : (+0590)590 29 54 32

Ouvert du Lundi au Samedi et Jours fériés de 8h00 à 20h00
Dimanche 16, 23 et 30/12 de 8h00 à 20h00



SUPER



DU LUNDI 17 DECEMBRE AU LUNDI 31 DECEMBRE



6€,99
7\$69

RICARD 45°
1L



7€,75
8\$53

PONCHE
KUBA
70cl
Le L 11.07€



11€,99
13\$19

AMARETTO
GOZIO
75cl
Le L 15.99€



7€,45
8\$20

SCOTCH
WHISKY
J&B RARE
40°
1L



6€,80
7\$48

PROSECCO 11°
RICCADONNA
75cl
Le L 9.07€



32€,99
36\$29

CHAMPAGNE
MUMM
IMPERIAL
BRUT
75cl
Le L 43.99€



27€,99
30\$79

CHAMPAGNE
MUMM
CORDON ROUGE
BRUT
75cl
Le L 37.32€



17€,90
19\$69

CHAMPAGNE
NICOLAS
FEUILLATE
BRUT
75cl
Le L 23.87€



12€,99
14\$24

CHAMPAGNE
LOUIS
DANREMONT
BRUT
75cl
Le L 17.27€



5€,95
6\$55

CREMANT
D'ALSACE
AOP BRUT
ROSENHOF
75cl
Le L 7.93€



1€,50
1\$65

CIDRE BOUCHE
BRUT DE
BRETAGNE
IGP U 5°
75cl
Le L 2€



3€,95
4\$35

COTES DE
BOURG
AOP ROUGE
CHATEAU
MAYNE DE
BERNARD
75cl
Le L 5.27€



5€,95
6\$55

MONBAZILLAC
AOP BLANC
MOELLEUX
LES MEDIEVALES
75cl
Le L 7.93€



8€,50
9\$35

MINUTY
ROSE
75cl
Le L 11.33€



3€,50
3\$85

CHAMPOMY
L'ORIGINAL
75cl
Le L 4.67€



5€,95
6\$55

GALETTE DES ROIS
Frangipane
Gourmande
400g
Le Kg 15.66€

Votre magasin sera
OUVERT
DIMANCHE

FERMETURE
EXCEPTIONNELLE
MARDI 25/12

23 et 30 DECEMBRE



De 8H à 20H

& Au Pain Gourmand

De 7H à 19H30



■ CONCOURS

Miss France 2019 : les territoires d'outre-mer à l'honneur

On le souhaitait ardemment mais, **Allisson Georges, notre Miss Saint-Martin / Saint-Barthémély, ne rentrera pas avec la couronne de Miss France. Au cours des derniers mois, en figurant parmi les trente finalistes du concours de beauté, son charme aura cependant, contribué à mettre nos îles sur le devant de la scène.**



Vaimalama Chaves, Miss France 2019



Ophély Mézino, première Dauphine

Cependant, les territoires d'outre-mer sont plus qu'à l'honneur cette année, puisque c'est Vaimalama Chaves, Miss Tahiti qui a été sacrée Miss France 2019 lors de l'élection qui s'est déroulée samedi dernier à Lille. Elle a pour première dauphine, Ophély Mézino, Miss Guadeloupe, 19 ans,

étudiante en ingénierie chimique et pour troisième dauphine Miss Réunion, Morgane Soucramanien, 18 ans, en première année de droit. Les beautés des îles ont fait l'unanimité ! Pour la première fois en 89 élections, le jury, présidée cette année par Line Renaud, était exclusivement féminin avec la danseuse



Morgane Soucramanien, troisième Dauphine

■ PRÉVENTION

Les moustiques et la dengue



Ce n'est pas une nouvelle fable mais une réalité ! La dengue a fait sa réapparition sur les îles du nord le mois dernier. Six cas ont été enregistrés : cinq en Guadeloupe et un à Saint-Martin. Il s'agit du sérotype 1 qui n'avait pas circulé depuis 2009-2010. Prévenir plutôt que subir, est l'attitude à adopter face à ce fléau, car actuellement il n'existe aucun traitement ni vaccin. Le seul moyen est de l'éviter en adoptant les bons réflexes.

D'une année sur l'autre on a tendance à oublier les bonnes pratiques, et les nouveaux arrivants, nombreux cette année à Saint-Martin, n'ont pas encore été confrontés à l'*Aedes aegypti*, le fameux moustique, vecteur du virus. Il se transmet à l'homme exclusivement par la piqûre du moustique durant la journée. Il n'y a pas d'autre mode de transmission. La dengue se manifeste par

de la fièvre, pouvant atteindre 39° ou 40°C, des maux de tête et des courbatures. La guérison survient en moyenne au bout d'une semaine à dix jours et ne laisse pas de séquelles. La dengue hémorragique, plus rare, se caractérise par une fatigue intense, des malaises, des vomissements, des douleurs au ventre ou des saignements cutanés ou digestifs. Le malade présente une tension artérielle basse et une

grande déshydratation et doit être soigné en milieu hospitalier. L'*Aedes aegypti* un moustique domestique qui se reproduit essentiellement dans de petits contenants d'eau claire, à l'intérieur et autour des habitations. Il ne se développe pas dans les milieux naturels ni dans les grandes surfaces d'eau. Il convient donc dès à présent de limiter sa prolifération en éliminant tous les points d'eau où il

est susceptible de se reproduire. On nettoie les gouttières, les chenaux, on protège les citernes, on vide tous les récipients d'eau de pluie dans le jardin, on change l'eau des fleurs tous les deux jours, on couvre les réserves d'eau avec une moustiquaire et on élimine tous les débris autour de sa maison. Chacun doit se mobiliser dès le début de la saison pour éviter une très désagréable épidémie.

A.B

A.B




CABINET D'EXPERTISE-COMPTABLE
AGORA ILES DU NORD

- Un expert-comptable :
Monsieur Luc LEFEVRE
Commissaire aux Comptes
- Une directrice de bureau :
Madame Florence VIRET



Ils sont à votre disposition pour vous recevoir dans leurs bureaux pour toute information ou mission comptable, soit par une visite ou au numéro de téléphone **06 90 49 57 66**

Bureau : Tél. **05 90 52 09 46** Siège social : AGORA IDN
E-mail : agora.idn@gmail.com 34/35 rue de la Canne à sucre
Hope Estate SAINT-MARTIN

Société Audit-Social-Juridique d'Expertise Comptable
Inscrite au tableau des experts-comptables de l'ordre de Guadeloupe

étoile Alice Renavand, la chanteuse Jenifer, la Miss France 2011 Laury Thilleman, la comédienne Maud Baecker, l'humoriste Claudia Tagbo et Caroline Garcia, numéro un du tennis français féminin. Une manière

pour le Comité des Miss de s'inscrire dans le mouvement « MeToo » lancé cette année sur les réseaux sociaux et soutenues par de nombreuses actrices victimes de viols.

 Très faible consommation  Très silencieux
LED Eclairage LED  Contrôle Smartphone
 Plus de condensateur ni fusible thermique

Toute notre gamme sur
www.FANELITE.com 





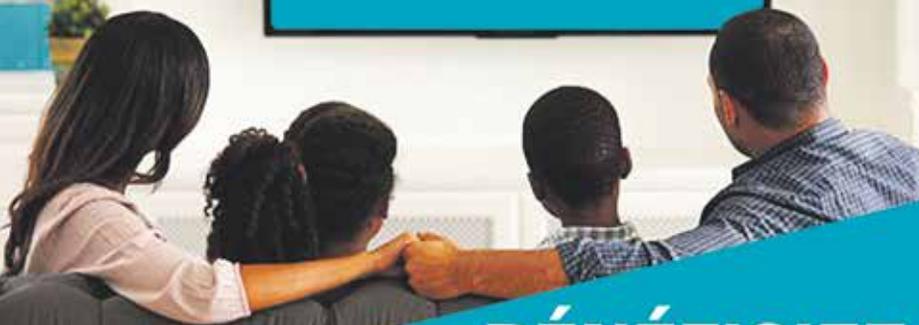
CONFORT MEDICAL

Voici une nouvelle solution de défibrillation qui s'appuie sur la réputation incomparable de ZOLL en matière de technologie et à un coût économique :

ZOLL AED 3™



86 rue de Concordia - Tel: 0590 51 98 45
Horaires de lundi au vendredi De 8h à 12h et 14h à 17h



BÉNÉFICIEZ D'UNE VISIBILITÉ SUR TOUTES LES ANTILLES FRANÇAISES!

SAINT-MARTIN, SAINT-BARTHÉLÉMY,
GUADELOUPE, MARTINIQUE, GUYANE FRANÇAISE

**PRIX
LANCEMENT!**

+D'INFOS



CONTACT@IOTV.FR



06 90 86 34 00

■ EAU

Casse du réseau à la Baie Orientale : 50m³ par heure écoulés pendant 4 semaines dans la nature

Dans le quartier privé de la Baie Orientale, la bataille est récurrente en matière d'eau depuis plusieurs années, pour définir qui paie et qui fait quoi. Et en attendant que les réponses soient données, les résidents de la BO ont assisté, impuissants, à une impressionnante fuite d'eau d'environ 50m³ par heure, pendant près de 4 semaines.

À l'heure où les sujets de développement durable, de transition écologique et surtout de sauvegarde de la planète sont brandis à tout va par les politiques et autres décideurs, personne n'a été capable de résoudre rapidement le problème causé par une fuite d'eau qui est survenu le 26 novembre dernier. Des milliers de m³ d'eau produite se sont évaporés dans la nature. Et tout ça pourquoi ? Pour des raisons financières ! Puisque le problème est de savoir à qui incombent les réparations. En effet, le lotissement est privé et l'opérateur délégataire de service public, alors la Générale des Eaux, invoquait le fait qu'il est responsable sur le domaine public et que sa responsabilité s'arrête dès lors qu'il entre sur un terrain privé. De surcroît, afin de ne pas être défaillante vis-à-vis de la loi, la GDE a augmenté la pression pour que l'eau arrive toujours dans les habitations du lotissement, malgré l'importante fuite, mais c'est un filet d'eau qui sort du robinet. Et du coup, le bitume se soulève, se fissure... Et là aussi il va falloir réparer. Si la plus grosse fuite, celle située rue du Cabestan, à l'entrée de la Baie Orientale, a été finalement réparée vendredi dernier, trois autres fuites perdurent au niveau de la place du village.

3 MILLIONS D'EUROS DE DETTE

Les résidents, et parmi eux des opérateurs touristiques, hôtels, résidences hôtelières et Guest-Houses, expriment leur colère



face à ce qu'ils considèrent comme une prise d'otage : la bataille qui perdure entre l'Association Syndicale Libre (ASL) de la BO, le syndic de la copropriété, Sprimbarth et la Générale des Eaux, provoque à tous des préjudices. Des exploitants d'un Guesthouse nous rapportaient que des clients mécontents avaient quitté leur établissement, faute de pouvoir jouir dans de bonnes conditions d'une utilisation normale d'eau. « Il faut savoir ce que l'on veut : si la BO est privée et que c'est à nous, résidents, de tout prendre en charge, alors il faut être cohérent jusqu'au bout et nous pensons à interdire l'accès à toute personne qui n'est pas résidente ou qui ne possède pas un macaron l'autorisant à pénétrer sur le site ! », clamaient-ils.

La Saur qui vient tout juste de succéder à la Générale des Eaux dans la délégation de service public a été partie prenante à une négociation pour trouver des solutions rapides et a accepté de réparer l'importante fuite après

avoir émis un ordre de réparation à titre privé. La facture reste pour l'heure en suspens. L'ASL qui tenait son Assemblée générale hier matin a exprimé ses mécontentements face à la gestion de la copropriété par Sprimbarth depuis le passage de l'ouragan Irma et un autre gestionnaire a été nommé : France Caraïbes. Le bureau de l'ASL est quant à lui resté inchangé.

À ce stade, la question qui se pose est de savoir si, pour des raisons tant environnementales que financières, il ne serait pas possible qu'avant le règlement de tout litige, soient réalisées les réparations qui s'imposent et ensuite soient déterminés ceux qui devront régler la facture ? Car pour l'heure, outre les 50m³ d'eau par heure produits, qui se sont évaporés pendant quatre semaines dans la nature et qui devront de toute façon être payés, la dette totale de l'ASL vis-à-vis de l'opérateur de l'eau avoisine les 3 millions d'euros ! **V.D.**

■ LE COIN DES TOUTOUS

Rendez un toutou heureux pour Noël. Et vous-même aussi par la même occasion!



beaucoup de chance d'avoir trouvé une famille d'accueil en attendant d'être adoptées. Ce sont 3 filles d'environ 4 mois.



Elles sont toutes vaccinées, identifiées, vermifugées et si vous en adoptez une, nous vous offrons la stérilisation que le vétérinaire fera quand elles auront 6 mois. Appelez vite! 0690 503407

Ursula.

Joyeux Noël

SOLDES DE FOLIE

TOUS LES PRIX ~~COURRUS~~!!

 Tiguan



€ 1500 remise

ENORMES REMISES!

 i20 Active



€ 1500 remise

 CX-5



€ 1500 remise

 Nouvelle Tucson



€ 1500 remise

 Explorer



€ 3000 remise

PLUS

UN CADEAU AU CHOIX
POUR CHAQUE ACHAT

43" Samsung Smart T.V.

OU

Apple iPad

OU

Samsung Galaxy A7

OU

15" Lenovo Laptop

 CR-V



€ 2500 remise

 Ranger



€ 2500 remise

Jeep COMPASS



€ 2500 remise

* Joindre votre concession pour de plus amples informations.
Remises sur les modèles sélectionnés.
Offres valables pour des devis émis entre le 10 décembre et le 31 décembre 2018.
Offre soumise à conditions.

Nous sommes ouverts en partie hollandaise avec des conseillers parlant français pour vous servir.

CARIBBEAN AUTO

Tel: +1 (721) 544-5211
www.caribbeanautosxm.com



MOTORWORLD

Tel: +1 (721) 544-5294
www.motorworldsxm.com



Voilà

Joue au Père Noël

DU 1^{ER} AU 31 DÉCEMBRE 2018

**UNE VOITURE KIA RIO
À GAGNER
PAR TIRAGE AU SORT**



The Power to Surprise



Le modèle à gagner est une Kia Rio Style d'une valeur de 14.700€

Et de nombreux autres lots à gagner

**JEU AVEC OBLIGATION
D'ACHAT D'UN MINIMUM
DE 20€ EN MAGASIN**

Une journée pour 10 pers
sur un bateau de folie !

avec la société Caribbean
Dream



sur le bateau Jammin'

Un vélo pour enfant
ORBEA modèle MX



Une randonnée Baie
aux Prunes pour 4 scooters



20 bons d'achat de 50€
et 3 bons d'achat 100€



Un Ipad 2018
Apple



2 Coffrets parfums
Femme / Homme



Loterie en accord avec la législation française : article L121-36 alinéa 2 du code de la consommation, tel qu'issu de la loi du 17 mai 2011, et l'article L120-1 du code de la consommation. Le règlement de ce jeu a été déposé auprès de Maître Fontbonne Michel, Huissier de Justice.

Pour découvrir la liste des commerçants partenaires rendez-vous : le97150 www.le97150.fr

■ DÉCHARGE DE POND ISLAND

Des polluants atmosphériques dans les fumées

Un bilan préliminaire sur la fumée des incendies qui émanent de sous la surface des sites d'élimination des déchets de la décharge de Pond Island vient d'être publié. Ce constat préliminaire souligne que plusieurs polluants atmosphériques, émis par des incendies sous la surface, dépassaient les limites internationales d'exposition professionnelle sur le périmètre de la décharge. Il est recommandé de nouvelles mesures de protection de la santé et de la sécurité pour les personnes qui travaillent sur cette décharge.



Ces résultats étaient très attendus, car la majorité des échantillons qui dépassent les limites ont été prélevés dans la fumée où la concentration des émissions est élevée. Le but de cette évaluation de base était d'identifier la composition chimique de la fumée en vue des opérations de suppression des incendies, qui doivent être en-

treprises dans le cadre du projet de gestion d'urgence des débris gérés par le Fonds fiduciaire pour la construction, la récupération et la résilience de Sint Maarten. Un projet qui est financé par le gouvernement des Pays-Bas. Sur la base des résultats des prélèvements, des mesures appropriées concernant la santé et la sécurité des travailleurs du site

ont été identifiées pour assurer leur protection. Le gouvernement de Sint Maarten les mettra en place, avec le soutien de la Banque Mondiale. L'accord de subvention pour le projet de gestion d'urgence des déchets qui, entre autres activités, vise à éteindre les incendies sous la surface de la décharge tout en contrôlant les impacts sur l'envi-

ronnement et la population, devrait être signé cette semaine et ensuite déployé. Des équipements sont en cours d'acquisition pour aider à améliorer la gestion des décharges et à mieux contrôler les incendies.

A titre de prévention immédiate, le gouvernement de Sint Maarten limitera l'accès aux sites de traitement des déchets au seul personnel et aux travailleurs autorisés, et leur fournira un équipement de protection approprié. Par ailleurs, afin d'évaluer les risques pour les habitants voisins de la décharge, l'Institut national de la santé publique et de l'environnement des Pays-Bas effectuera des mesures de la qualité de l'air en janvier 2019, et un suivi ultérieur de la qualité de l'air sera effectué.

Roger Masip

97150

SAINT MARTIN • SINT MAARTEN
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

édité par la société Empreinte - 4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin
E-mail : empreintesxm@orange.fr - Tél : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr
IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires
N° ISSN 2553-4297

SERVICE RÉDACTION :

redaction@empreintesxm.net
Valérie Daizey 0690 678 278
Ann Bouard 0690 54 06 06
Roger Masip 0690 38 12 42

SERVICE RÉDACTION SOIRÉES

Michel Coubard 0690 65 58 85

SERVICE MAQUETTE:

Alexandra Froissant
alex@empreintesxm.net

DISTRIBUTION :

Christophe Agar 0690 88 82 47

SERVICE COMMERCIAL :

Sylvie Karcher 0690 22 03 64
Georgina Tasso 0690 38 23 08

SAV

Tancrede Demont 0690 65 59 82

DIRECTEUR DE PUBLICATION :

Slobodan 0690 622 822

Pour passer vos petites annonces dans le journal rendez-vous sur



ALLO DOCTEUR 0590 90 13 13



PHARMACIE DE GARDE

Jusqu'au 22 déc. à 8h PHARMACIE HOWELL CENTER
Centre Commercial Super U
0590 87 99 46

Horaires d'ouverture les dimanches et jours fériés : de 10h à 12h et de 17h à 18h

All-New SPORTAGE



New Facelift



The Power to Surprise

SOREMAR

Nos locaux sont ouverts sur le site de Galisbay | de 8h00 à 12h00 et de 14h00 à 17h00
VÉHICULES NEUFS | Cell : 0690 74 43 13 ou 0690 34 22 32 / STANDARD 0590 51 05 00
SERVICE ATELIER (SAV) 0590 51 05 09 / SERVICE PIÈCES DE RECHANGE (PR) 0590 51 05 06/07

■ FONDS D'AIDE

Difficultés pour utiliser les fonds attribués par les Pays-Bas après le cyclone Irma

Sur les 550 millions d'euros d'aide que les Pays-Bas ont destiné à Sint-Maarten, après le cyclone Irma, seule une petite quantité a été utilisée. Un rapport de la Cour des comptes, publié en fin de semaine dernière, estime que la population de Sint-Maarten constate peu de résultats concrets un an après le cyclone.



Les Pays-Bas ont engagé 550 millions d'euros pour aider à la reconstruction de la partie hollandaise, mais pour s'assurer que les fonds seront dépensés avec précaution, de manière légale et efficace, un montant de 470 millions d'euros a été placé dans un fonds fiduciaire géré par la Banque Mon-

diale et versé, au besoin, jusqu'en 2025. Selon la Cour des comptes, les exigences en matière d'appels d'offres de la Banque Mondiale sont perçues, sur l'île, comme un obstacle et elle constate qu'aucun toit n'a encore été réparé grâce à l'argent des fonds d'affectation spéciale, et que par ailleurs, les

travaux de réparation de l'alimentation en électricité et du stockage de l'eau sont également à l'arrêt depuis octobre. Le principal obstacle à la reconstruction serait le manque de personnel et de compétences, selon la Cour des comptes, qui estime que l'île a besoin non seulement d'un soutien financier, mais également d'un soutien pour ses dépenses, et que les responsables de l'île ont besoin de plus d'assistance la part des Pays-Bas et de la Banque Mondiale.

La Cour des comptes a ajouté que deux projets avaient été lancés sans problème, une contribution financière pour un nouvel hôpital et un programme de formation continue et de soutien du revenu pour les résidents de Sint-Maarten. **Roger Masip**

■ DESTRUCTION

Crash du restaurant Air Lekkerbek

L'avion restaurant qui se trouve en bordure du lagon à Philipsburg vient de disparaître du paysage. Le propriétaire de l'ancien restaurant « Air Lekkerbek » a été informé, depuis un an, que l'état des structures du bâtiment et des débris intérieurs et extérieurs sont sujets aux incendies.



Par ailleurs, des squatters vivaient à l'intérieur du vieil avion qui a été fortement endommagé par le cyclone Irma. Différentes demandes avaient été envoyées au propriétaire par le ministère de l'infrastructure et de l'environnement (VROMI) afin que des mesures soient prises.

Sans aucune nouvelle de la part du propriétaire, le département

des infrastructures du ministère VROMI a procédé à la démolition en milieu de semaine dernière. Avec la destruction de cette carlingue, peinte en vert,

qui était un lieu typique de Philipsburg, c'est un pan d'histoire et de festivités qui disparaît à jamais.

Roger Masip

■ COMMUNIQUÉ

Le pont du Causeway fermé à la circulation ce mardi en soirée



Le Ministère du logement, de l'aménagement du territoire, de l'environnement et des infrastructures (VROMI) a annoncé une interruption de

la circulation sur le pont du Causeway, le mardi 18 décembre de 20h à 2 heures du matin.

Une interruption de la circulation pour permettre à l'autorité du pont de Simpson Bay (SLAC) d'effectuer des évaluations portant principalement sur la réparation des feux de la route et du trottoir sur le pont. Entre les heures susmentionnées, l'utilisation du trafic sera limitée à une voie à la fois.

Ministère VROMI s'excuse pour tout inconvénient que cela pourrait causer.

Visitez notre site www.saintmartincars.com pour découvrir nos offres disponibles aujourd'hui



67 Route de Sandy Ground, St. Martin



+0590 871608



Test Drive



Promotions

■ RUNNING NIGHT®

Beau succès pour les courses nocturnes

Vendredi et samedi soir avaient lieu, respectivement, les dix ans de la Running Night® et la seconde édition de la Running Night® Kids. Deux courses nocturnes, organisées par l'association Watt de 9, qui se sont déroulées dans la joie et la bonne humeur à travers les rues de Marigot.



Cinquante-huit équipes, soit pas moins de 290 coureurs, ont participé à cette 10e édition qui a connu une grande affluence de spectateurs pour voir courir les équipes dont la plupart étaient déguisées sur le thème de Noël.

Samedi soir ce sont les jeunes qui se sont lancés à travers les rues

de Marigot. Trente-deux équipes, soit un total de 160 enfants qui ont participé à cette édition nocturne. Des dizaines de cadeaux ont été remis aux participants qui se sont déclarés ravis de participer à ces courses nocturnes. Rendez-vous est pris pour l'année prochaine ! Retour en images...

Roger Masip



■ FOOTBALL

Le club United Stars reçoit un soutien financier

Samedi dernier, le Groupe Deldevert a organisé sa grande fête de fin d'année sur le front de mer de Marigot. Une fête à laquelle le club de football United Stars était invité et durant laquelle le dirigeant du Groupe Deldevert leur a remis un chèque. Un soutien financier qui va permettre au club de réaliser quelques projets, notamment celui ambitieux de partir en France métropolitaine avec ses catégories U11.



Karine Onofaro, dirigeante du club et coach, tient à remercier le Groupe Deldevert et précise que le club de football regroupe une centaine de licenciés. Suite au cyclone Irma, la reprise de l'activité du club a été un réel défi, aussi, pour cette saison, l'association United Stars souhaite offrir une année pleine de renouveau et

d'ambitions pour leurs jeunes licenciés saint-martinois, avec notamment ce déplacement en métropole.

Pour Karine Onofaro, « c'est un immense plaisir de pouvoir représenter les couleurs et les valeurs du Groupe Deldevert, une entreprise locale qui œuvre au quotidien pour la population saint-martinoise. Un partenaire

de qualité sur lequel peut compter la jeunesse saint-martinoise ainsi que notre association United Stars. Merci au Groupe Deldevert de croire en nous et en nos projets ». Ainsi, c'est avec beaucoup de détermination et de passion que le club souhaite honorer ce soutien car, « seuls, nous n'y serions jamais arrivé ».

Roger Masip

■ COURSE

Cross Scolaire

Comme chaque année, se déroulait vendredi dernier le Cross Scolaire de Saint-Martin pour les classes de CM1 et de CM2.

Deux sites avaient été retenus cette année pour son organisation, ceci afin d'éviter les déplacements inutiles et réduire ainsi l'empreinte carbone.

Sur la plage du Galion, pour la-

quelle une convention avait été passée avec la Réserve Naturelle pour son utilisation, les élèves des écoles de Quartier d'Orléans, Omer Arrondel et Clair Saint-Maximin et ceux de l'école Elie Gibs de Grand Case s'affron-

taient dans la bonne humeur malgré les averses.

Au stade de Marigot, ce sont les élèves des écoles de Rambaud, de Sandy Ground et de Marigot qui participaient aux épreuves.

Plus de données, plus d'amusement

12Go pour seulement €25

Pas d'engagement. Activez quand vous voulez.
Que pouvez-vous faire avec les données mobiles UTS?
Tout ce que vous voulez !

Envoyez le code BDO par SMS au 3636 pour activer le forfait Chippie 12 Go et faites ce que vous voulez en vous déplaçant!

Médias en streaming



Shopping en ligne



Jeux en ligne





CHIPPIE

 +1721 5881010

 infosxm@uts.sx

 UTS EC

 www.uts-ec.com

■ PÉTANQUE

Belle journée de rentrée pour les boulistes...

Avec près de 50 joueurs présents sur les allées du Sand à la Baie Nettlé dimanche dernier, les joueurs du club Cariboule ont une nouvelle fois confirmé tout l'intérêt qu'ils portaient à leur sport favori, même si leur boulodrome est toujours en plein travaux.



La compétition en doublettes arrangées aura été dès plus disputée avec quelques équipes très en verve dans des rencontres dès plus indécises.

Le duo Franck-Stephen dans un bon jour remportera le tournoi face à François-David (G) après une finale bien accrochée. Aux places d'honneur, nous notons les bons parcours de Richard-Jacques (3ème), Christian-Jérôme (4ème), tandis que Guillaume-Jean Paul (5ème) gagneront la consolante contre Nico-Cédric (6ème), puis

Georges-Julien (7ème), et David-Valentin (8ème). Dans le concours complémentaire, la victoire reviendra à Tony-Jean Christophe (9ème) devant Bruno-Gali (10ème), Josiane-David (Gaétan) (11ème), et Michel-Laurent (12ème). Ensuite nous trouvons Daniel-Paulo (13ème), Yvan-Jean Claude (14ème), Christophe-J.c (15ème), Pascal-Romuald (16ème) Maxime-Frédéric (17ème), Pascal-Chloé (18ème) Cédric-Thomas (19ème) et Florian-Emma (20ème)...

Pour les prochaines dates à retenir, notez le samedi 22 décembre à partir de 10h30, le concours spécial Noël en doublettes arrangées avec des cadeaux offerts par Booze it up (Simpson Bay), le Goût du Vin (Marigot), Midi Caraïbes (Hope Estate).... et d'autres généreux donateurs.

Le club Cariboule rappelle à tous les joueurs qui veulent souscrire une licence que les cotisations et inscriptions devront être réglées avant le 23 décembre (50€) avec 1 photo et un certificat médical car nous passons en Comité Départemental des Îles du Nord, et pour les autres qui désirent prendre leur carte de membre de la saison 2019 (35€), qu'ils devront être à jour pour participer au déplacement prévu à St Barthélémy le samedi 19 Janvier, sinon que le délai de clôture a été fixé au jeudi 28 février.

Le Comité Départemental de Pétanque des Îles du Nord voit le jour !

Grâce à l'implication depuis de nombreux mois, des dirigeants du club Cariboule de St Martin et de l'Amicale des boulistes de St Barthélémy, qui se sont réunis vendredi dernier en Assemblée Générale extraordinaire, les 2 associations viennent de se regrouper en créant leur propre Comité Départemental.

Les boulistes des 2 îles ne seront plus sous la tutelle du comité de Guadeloupe pour la saison 2019 et pourront dorénavant organiser les qualifications pour accéder directement aux finales du championnat de France, et envoyer leurs champions dans les différentes catégories. Une étape très importante pour les 2 clubs qui deviennent autonomes en se détachant de la Guadeloupe, autant sur la mise en place des différentes compétitions, que sur la création des licences et qu'en se regroupant sous une seule et même entité sont maintenant rattachés uniquement à la Fédération Française de Pétanque qui souhaitait ce changement. Les membres des bureaux Directeur des deux clubs ont ensuite procédé à l'élection du bureau

de leur comité départemental qui se présente comme suit :

Président : Michel Coubard (Président d'Honneur du club Cariboule Sxm)
 1er Vice Président : Vincent Dewez (Vice Président de l'Amicale de St Barth)
 2ème Vice Président : Guillaume Daviaud (Vice Président du club Cariboule Sxm)
 Secrétaire Général : Thomas Peter (Président de l'Amicale de St Barth)
 Secrétaire Adjoint : Jean Paul Baudry (Président du club Cariboule Sxm)
 Trésorière Générale : Josiane Le Guiader (Trésorière du club Cariboule Sxm)
 Trésorière Adjointe : Blandine Beunet (Trésorière de l'Amicale de St Barth)



La tournée de Mimi

AU RAINBOW (Grand Case)

Pour un délicieux Repas de Réveillon...



Le Restaurant-Beach Bar situé sur la magnifique baie de Grand Case, vous invite à passer une grande soirée magique pour la nuit de la St Sylvestre le 31 décembre, avec un menu spécial aux belles saveurs concocté par les excellents chefs Robin et Guillaume, pour un prix très attractif à 130€. Ce réveillon pour fêter l'arrivée du nouvel an 2019 sera aussi l'oc-

casion de passer de grands moments festifs avec une chaude animation musicale où les Dj's vous emmèneront jusqu'au bout de la nuit, sans oublier de nombreuses surprises pétillantes au programme.

Le Rainbow, 156 Bd de Grand Case. Pour vos Réservations : Tel (+590) 690 888444 - www.rainbowcafe.fr

AU LAGOONIES (Cole Bay)

Nouveaux rendez-vous salsa-bachata-soul-jazz...



Le Bar-Restaurant-Concert situé en bord du lagon de Simpson Bay, nous propose toutes les semaines de belles soirées animées avec de talentueux musiciens au programme. Pour les prochains concerts retenir : jeudi 20 décembre un 'Acoustic Dinner' à partir de 18h30 avec Mason Chadwick qui revisite les classiques Rock, vendredi 21 décembre à partir de 20h le 'Latin sugar Band' sur des notes de salsa-merengue et

bachata, samedi 22 décembre Tanya Michelle et Renato Flascchi dès 20h sur des musiques Soul-Jazz- Bossa, jeudi 27 décembre Mason Chadwick, vendredi 28 décembre le duo Gianfranco et Lee Hardesty pour un 'Acoustic Pop-Folk-Rock', et le samedi 29 décembre le groupe 'What the Funk' avec en invité la chanteuse Tanya Michelle et de nombreuses autres bonnes folies musicales pour la fin de l'année.

L'ASTROLABE
 ★ Petit-Déjeuners & Diners ★

Surf & Turf Party & Live Music le Lundi
 Lobster Party & Live Music le Vendredi
 Live Music le Samedi

L' Astrolabe: Le rendez-vous des fins gourmets.

L'Astrolabe ~ Esmeralda Resort Orient Bay ~ 97150 St Martin
 Réservations 05.90.87.11.20 - www.astrolabe-sxm.com

AU BLUE MARTINI (Grand Case) Ambiances et Concerts !

Le Bar d'ambiance situé sur la place de Maho Resort, connaît de belles ambiances chaleureuses tous les week-ends avec des soirées 'Concerts' où tous les musiciens s'enflamment à merveille. Au programme des animations à venir nous relevons, le jeudi 20 décembre la spéciale 'Another Hole in the Wall' avec Alfredo Acosta (guitariste-chanteur) et Yonny Torres (Basse-Batterie) de 20h à 23h dans un répertoire R&B, Blues, Rock, Pop, vendredi 21 décembre la 'Hole-Y Friday' un très bon rendez-vous musical avec le duo Ronny Santana et Bobby Jagger pour du Pop-Rock de 20h à 23h, samedi 22 décembre l'Acoustic Wibes' avec Ronny et Lee pour un Live à partir de 20h

Christmas weekend

Friday 21th & Saturday 22nd

Starting at 9pm

Christmas
showdance



**SPECIAL LOTTERY
EVERY HOUR
9.00 PM TO 01.00 AM
5 winners
EACH DAY**

**SATURDAY
VIN CHAUD
HOT WINE
FREE
TASTING**

up to
\$3000

**SURPRISES
ALL NIGHT**

**COME GET
YOUR GIFT**



FOLLOW US ON:   

#155 UNION ROAD - COLE BAY

Tel. +1(721) 544-4311

www.worldofprincess.com



sushiitto



4 EXCLUSIVES INTERNATIONAL RESTAURANTS

La tournée de Mimi

LA TRATTORIA (Baie Orientale)

Les bonnes saveurs à l'Italienne...

Le nouveau Restaurant vient d'ouvrir ses portes au cœur de la place du village de la Baie Orientale dans un cadre totalement relooké avec deux amis Val et JR à la tête de l'établissement. Avec une cuisine traditionnelle Italienne et une sélection de recettes qui regorgent d'alléchantes idées gustatives, ce spot sera un excellent petit paradis pour les gourmets. Le chef Hervé (10 ans au Nettuno restaurant à Gd Case) est un spécialiste de tous ces bons plats qui nous feront voya-



ger aux 4 coins de l'Italie.

Au tableau où les suggestions changeront toutes les semaines, nous avons relevé pour émuotiller vos papilles après les Antipastis à l'apéritif, la pissaladière, la salade de poulpes, le carpaccio de filet de bœuf à la truffe, un grand choix de pâtes fraîches agrémentées de nombreuses sauces, de crudités, viande hachée, de coquillages de saison et fruits de mer, et de farces pour les raviolis et tortellinis avec en spécialité les tagliatelles à l'encre de seiche et gambas, et les gnocchis gorgonzola, San Daniele. Vous pourrez déguster également le risotto vénétien, piémontais, à la truffe

et mascarpone, dans les viandes, l'osso-buco mijoté à la milanaise, escalopes de veau, côte de veau gratinée au taleggio, ou encore le saltimbocca (le cordon bleu des italiens !), de nombreux poissons à l'italienne et pour les gourmands, les grands classiques autour du tiramisu, panna cotta, ou torta caprese entre autres...

La Trattoria est une bonne adresse pour tous les clients en quête de nouvelles saveurs, avec une équipe conviviale et chaleureuse pour vous accueillir tous les jours (sauf le mercredi) de 17h à 22h30, et 7/7 pendant les fêtes de fin d'année. Tel 0690 06 31 20 / 0690 74 50 93.



L'ASTROLABE (Baie Orientale)

Belles partitions à la carte

Toutes les semaines, pour vos soirées du vendredi, samedi et lundi, ce savoureux restaurant situé sur le site de l'Esméralda Resort, vous propose d'accompagner votre repas sur des notes bien distillées façon bar-lounge, avec 3 talentueux chanteurs qui enchantent les lieux. Nous avons noté de 19h à 22h, le vendredi Shine dans son répertoire de standards jazz-soul et musiques caribéennes, le samedi Ayan Farah ou Audrey sur des partitions 'Jazzy' et le lundi Renato Falaschi au piano pour



de belles envolées jazz-Pop et soul. Une excellente adresse à découvrir pour un dîner raffiné dans un cadre intimiste et convivial autour de la piscine qui vous

prépare également de superbes soirées pour les Fêtes et un exceptionnel dîner de Réveillon. N'oubliez pas de réserver au 0590 871120.



LA FORMULE DU MIDI
Entrée + Plat + Dessert **24€**

Restaurant Sol e Luna - 61, Mont Vernon, 97150 St Martin
Réservation : 0590 29 08 56

LAGOONIES Bistro-Bar

OPEN MONDAY THROUGH SATURDAY FROM 8 AM

Breakfast • Lunch • Dinner • Tapas

HAPPY HOUR 5 to 6 pm
Thursday Mason Chadwick 6:30pm
Friday LATIN SUGAR 8 pm
Saturday TANYA MICHELLE & RENATO FALASCHI 8 pm
Soul Jazz Bossa Duo

LIVE MUSIC

CRAZY GOOD

SINGLE-USE PLASTIC FREE

PROUD SUPPORTER OF LOCAL PRODUCERS

Wellington road
33-35 cole bay sxm
(Between Electec & island waterworld)
+1(721) 523-0115
Bistolagoonies@gmail.com

First SXM brewed beer ON TAP!

AU LOTUS (Simpson Bay)

Un Beau Plateau de DJ'S Locaux et Internationaux !

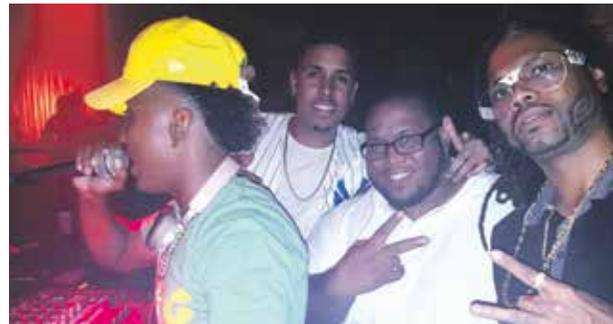


Comme toujours les soirées, de ce 'Night Club' devenu incontournable pour les amoureux d'ambiances et de chaudes détente musicales, auront été explosives ce week-end avec deux nuits électrisantes sur le 'Dance Floor'. Après la 'Big Party' vendredi, autour de la 'Naughty or Nice' pour le Pré-Christmas Bash, magiquement animée par des DJ's locaux survoltés : Prince, Kembe, Eyedol, Maestro, EM, et Chubs et une 'Elegant Saturday' très festive samedi avec Dj Prince et ses invités, le Club

aura encore pris de belles couleurs enivrantes...

Pour cette semaine, notons mercredi 19 décembre la 'Ladies Night' avec Dj Prince et Dj Outkast et des verres offerts aux

filles, jeudi 20 décembre le '2 For 1 Thursdays' sur toutes les boissons avec Dj Prince, vendredi 21 décembre 'About Last Night' avec les DJ's Classy D - Prince, et de prestigieux invités derrière les platines pour cette fin d'année comme samedi 22/12 Dj Spade du VIP Room de New York (Dj officiel de Rihanna), mercredi 26/12 Dj Cruz de New York, vendredi 28/12 Dj Aya Nakamura de Paris, samedi 29/12 Dj Shortkut de New York, et lundi 31/12 Dj June de New York.



A LA PLANTATION (Baie Orientale)

La cuisine créole à l'honneur

Au Restaurant la Plantation, c'est le soleil qui est entré dans les cuisines, avec la Chef Dominique de Martinique qui vous fera découvrir ses bons petits Antillais aux harmonies sucrées salées parsemées d'épices exotiques. Avec Maïka la dynamique responsable du Bar-Restaurant, elles vous proposeront de belles soirées pour Noël et le Réveillon de la St Sylvestre autour de ces belles saveurs Caribéennes avec quelques spécialités de la cuisine Française. Pensez déjà à réserver au 0690 318292.

Un joli site à découvrir entre farniente à la piscine, la bonne table, et tous les dimanches de 14h à 19h la 'Pool Party' avec Dj EM à l'animation musicale. Le Bar-Restaurant est ouvert tous les jours de 7h à 22h, avec des services pour le breakfast de 7h à 10h, le lunch de 12h à 15h et le dîner de 18h à 21h30. (Bar en continu de 7h à 23h et fermeture du Bar-Restaurant le lundi à partir de 10h).

OUVERT 7J/7 de 12h à 22h

CARIBEX

Jimbo's

ROCK & BLUES CAFE

TEX MEX RESTAURANT

Where every selection is a top!



www.jimboscafe.com

JIMBO'S ROCK'N BLUE CAFE
(derrière Scotia Bank, face à Zee Best à côté d'Alina Suchi)
Simpson Bay Marina
Réservations : +1 721 544 3600

Jimbo's Rock & Blues Cafe SXM



La tournée de Mimi

AU THÉÂTRE DE LA CHAPELLE (Village Baie Orientale)

Grandiose ! Six représentations époustouflantes de 'Starmania'



La magnifique Comédie musicale de Michel Berger et Luc Plamondon, qui a été adaptée et mise en scène pour l'île par Audrey Duputié afin de la produire dans son nouveau théâtre à Saint-Martin, aura connu un énorme succès sur toutes les représentations. Avec toujours un bouquet de Standing ovation, de frissons, d'émerveillements, les spectateurs à toutes les soirées n'ont

pas manqué de mots pour saluer la belle aventure de cette superbe troupe de 32 personnes...

C'ÉTAIT QUE DU BONHEUR !

Encore aujourd'hui les Apatrides, autour d'Audrey et de Marina (Co-metteur en scène), avec Maxime, Bérangère, Peggy, Delphine, Virginie, Gianni,

Alexandra, Marie Pierre, qui au travers de mélodies restées célèbres ont fait chanter notre mémoire, n'ont pas manqué de talent et d'audace pour nous faire revivre des personnages mythiques comme Johnny Rockfort, Zéro Janvier, Marie Jeanne, Stella Spotlight, Sadia, Cristal, Roger-Roger, le Gourou, et Ziggy !

Cet opéra-rock qui a défié le temps, a connu plusieurs versions, entre 1978 date de sa création et 2001, pour devenir l'une des plus grandes comédies musicales Françaises, pendant plus de 30 ans grâce à des tubes devenus cultes interprétés par d'exceptionnels artistes comme Daniel Balavoine, Fabienne Thibeault, Claude Dubois, Nanette Workman, Eric Estève, Diane Dufresne, France Gall, entre autres... Le disque a été double album d'or en France avec plus de 2,2 millions d'exemplaires vendus à cette époque et pour le 40ème anniversaire le 16 octobre 2018 vient de sortir le double Vinyle !

Un grand coup de chapeau à la troupe des danseurs de la chorégraphe Peggy Oulerich, à tous les amateurs et bénévoles pour leurs prestations, et aux profes-

sionnels qui se sont prêtés au jeu dans ce spectacle qui aura enchanté le public Saint-Martin. Félicitations aux musiciens Amin, Renato, Popeck et Carole, qui ont été très en notes sur toutes les harmonies, à Erwan coordinateur de la technique entouré de Nikomo, Xavier, et Victor, à Georgina pour la déco, aux habilleuses pour les superbes costumes, et une salve d'applaudissements mérités à Audrey qui nous aura encore étonné sur une nouvelle partition de son savoir faire.

Attention, de nombreuses autres surprises sont au programme avec l'apothéose dans neuf mois où vous allez découvrir le nouveau visage de ce théâtre qui n'a pas fini d'agréablement nous surprendre avec comme toujours des spectacles magiques et insolites !



La trattoria

Ristorante Italiano

Nouveau

Cuisine traditionnelle Italienne

Ouvert tous les jours de 17h à 22h30 (sauf mercredi)
Place du Village - Baie Orientale
Tél 06 90 74 50 93 - 06 90 06 31 20

LE WASABI CHARLIE (Simpson Bay)

Sushi, Sashimi, Hibachi, Teppaniaki....

Ce Restaurant spécialisé dans les Sushis-Sashimis-Cuisine japonaise et internationale (situé à côté de Pineapple Pete à Simpson Bay), vous rappelle que le Master Chef Miguel avec son partenaire sont présents tous les soirs pour le service 'Teppaniaki' autour de 4 tables aménagées à votre convenance qui peuvent recevoir de 2 à 14 personnes, et qu'ils vous enchanteront en cuisinant devant vous. Le Restaurant est ouvert tous les soirs de 17h à 23h (fermé le mardi) avec toujours le « Sumo Hour » du mercredi au lundi de 17h à 19h avec les fameux 'Wasabis, Mojitos, Margaritas', autres cocktails et les 1/2 Roll Appetizers. (Open Lundi 24 et Lundi 31 Décembre)
Tel +1 (721) 544 2323.

FUJIFILM

PHOTO

Créatives SXAM

Photo Noël avec Santa !

Le Mercredi 19 Décembre de 14h30 à 17h30
et le Samedi 22 Décembre de 10h à 12h

115 Immeuble Les Amandiers - Marigot
OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI
05 90 87 32 98 | photocsxm@gmail.com



Rainbow

MENU DE LA ST SYLVESTRE 2019

TRIO D'AMUSES-BOUCHES
Toasts à la mousse de Saumon et grains de Caviar
Tartares de St Jacques & Mangue, coulis de passion
Gougères à la crème de Comté

ENTRÉE FROIDE
Foie gras de canard mi-cuit au Rhum, Chutney abricot et mangue

ENTRÉE CHAUDE
Ravioles de Gambas aux épinards et pignon de pin, bisque de Homard.

PLAT AU CHOIX
Grenadin de veau pœlé rossini, sauce foie gras, purée à la truffe et pommes rôties.
ou
Filet de lotte, sauce Champagne, potimarron aux noisettes.

DESSERTS
Entremet craquant chocolat/Caramel aux éclats de nougatine.

MIGNARDISES
Entremet Citron
Paris Brest Fruits Rouges
Tartelette aux pommes

130€

ANIMATION MUSICALE AVEC DJ // SUR RÉSERVATIONS UNIQUEMENT

RAINBOW CAFÉ BEACH BAR & RESTAURANT
176 bd de Grand Case 97150 Saint Martin
tel : (+590) 690.888.444 - www.rainbowcafe.fr



La tournée de Mimi

AU PRINCESS CASINO (Cole Bay)

De nombreux cadeaux pour Noël !



Après le salon de la voyance et ses rendez-vous avec les arts divinatoires, le Princess Casino va s'habiller de fêtes pour célébrer comme il se doit la fin d'année qui approche à grands pas. Un bouquet de soirées festives est déjà à l'ordre du jour en commençant par les animations de Noël où la hotte du Casino sera remplie de magnifiques cadeaux et de multiples animations. Au programme du vendredi 21 et du samedi 22 décembre, nous notons des loteries de 21h à 1h avec 3000\$ de prix avec 5 gagnants par jour pour faire exploser les machines à sous, de l'ambiance au travers des jeux, du spectacle avec de superbes danseuses dans leurs 'Shows Cabaret', le chanteur-crooner Melvin et son pianiste pour la détente musicale, et beaucoup d'autres surprises...

Le Princess Casino vous rappelle qu'il est ouvert tous les jours de 13h à 4h, avec plus de 500 machines à sous dernière génération pour tester votre talent et votre chance, ou de trouver les bonnes inspirations autour des tables de Black Jack, Roulettes, Craps, et tournois de Hold'em Poker qui vous réserveront sûrement de belles surprises, car 'Papa Noël' sera très généreux cette année ! Nous notons également, les exceptionnelles soirées pour la fin de l'année avec le lundi 31 décembre un réveillon qui sera dès plus pétillant pour saluer en grandes pompes l'arrivée de 2019...

AU YELLOW SUB (Baie Orientale)

Des concerts tous les jeudis

Le Bar-Restaurant de la Baie Orientale vous invite à ses soirées d'ambiance avec le jeudi 20 décembre 'Live Music' puis samedi 22 décembre autour de sa 'Dj Party', avant les 'Thursdays Latinos' qui débiteront le jeudi 27 décembre avec Pédri Pachéco et ses danseuses pour chauffer le site sur des rythmes de salsa-merengue-bachata..., qui seront ensuite en alternance avec le Latin Sugar Band, Ali Montero Band, et différents spécialistes des Musiques d'Amérique du



Sud. De bons rendez-vous pour les danseurs qui ont les jambes en feu et qui pourront se tremousser sur la piste toutes les semaines dans ces chaudes soirées hebdomadaires.

SUR LA PLACE DU VILLAGE (Baie Orientale)

Arrivée du Père Noël le 22 décembre à 20h !

Un moment très attendu par les enfants, mais aussi par les parents : la venue du Père Noël. Cette année, pas de neige, donc pas de traîneau tiré par les rennes, mais toujours plein de cadeaux qui arriveront pour le jour magique le mardi 25 décembre. En attendant du 19 au 22 décembre, le Marché de Noël sera en place sur la place du Village de 18h à 22h

AU THIRSTY BARONS (Simpson Bay)

Sports et bons goûts à la carte



Le Sport-Bar-Grill situé sur Airport Road à Simpson Bay, est un joli spot d'ambiance avec 20 écrans pour regarder toutes les compétitions en 'Live' sur 8 chaînes différentes, devant de bons petits plats pour vos déjeuners et dîners.

Les amateurs de grands événements sportifs tous les jours sont comblés avec des retransmissions en continu des meilleurs compétitions internationales comme pour la Ligue des Champions en Football, 4 matches en Live simultanément, tous les combats de l'Ufc, Bellator, Boxe, la Nfl, le Base-ball, et d'autres superbes rendez-vous. N'oubliez pas également les bonnes soirées au menu avec tous les mercredis la 'Ladies Night' où la langouste est à l'honneur, tous les jeudis la 'Thirsty Deal' autour de su-

perbes Burgers, tous les vendredis la 'Barons Night' pour déguster d'excellentes viandes aux meilleurs prix, tous les samedis la 'Sport Night' avec 2 for 1 sur tous les mixers et tous les dimanches de 11h à 15h le 'Special Brunch' avec une grande variété de plats pour réjouir le palais des gourmands. Le Restaurant est ouvert tous les jours de midi à 1h du matin (sauf le lundi) Tel : +1 721 556 3955

AU KARAKTER

De jolis voyages en musique !

Le Beach-Bar-Restaurant vous propose toutes les semaines un excellent programme d'animations entre des concerts bien explosifs et une Dj party tous les dimanches dès plus festive. Pour vos soirées du week-end notons, mardi 18 décembre le groupe 'Soul Dressing' pour un voyage sur les tubes de la Tamla Motown et des grands standards, mercredi 19 décembre le duo Alfrédo et Yonnis de 19h à 20h sur des partitions pop-rock, jeudi 20 décembre la soirée 'Jazzy' avec Ayan Farah sur de belles envolées musicales, vendredi 21 décembre une nouvelle Party Sax-Reggae avec l'excellent duo Connis Vanterpool et Betti V, samedi 22 décembre la Latin Night avec 'Live Music', et dimanche 23 décembre l'Adeptive Sunday' animée par Master Gee et ses invités de 14h à 20h, qui comme toujours feront bouger la plage et la piste autour de chaleureuses ambiances.

Le Spécialiste de la Cuisine Japonaise

SUSHI SASHIMI NIGIRI ... SAKE BAR ...

Welfare Road (derrière la Scotia Bank face à Zee Best) Simpson Bay Marina

Déjeuner de 12h à 15h du lundi au vendredi
Dîner de 17h à 22h du lundi au samedi - Fermé le dimanche
Tél. :: +1 721 587 8858 | 554 9288

THE BOON (Simpson Bay)

Toujours des week-ends bien ensoleillés !

Ce magnifique Beach-Bar-Restaurant situé sur la plage de Simpson Bay, vous propose tous les week-ends deux belles journées d'ambiance le samedi et le dimanche avec de 14h à 20h la présence de DJ Pat qui vous transporte sur de chaudes harmonies. Entre le repos sur les transats, les baignades dans une mer très calme, les plaisirs gustatifs au restaurant, l'atmosphère conviviale autour des différents bars, et les animations musicales, le site ne manque pas d'éclats dans ses deux rendez-vous.

SALON DE LA VOYANCE

(ST MARTIN - SINT MAARTEN)

Du 18 DÉCEMBRE 2018
au 2 JANVIER 2019

Voyante Internationale d'exception

Nombreuses Radios, Tv Canal 10, ATV, AC Guyane, KMT...

FRANÇOISE

47 ans d'expérience
(Médaille d'or de la Voyance en Suisse)

EXCEPTIONNEL

CADEAU DE FIN D'ANNÉE

Voyance complète 20\$ ou 20€

La Journée de 7h à 16h à Simpson Bay

Prendre RDV au : (059) 0690 582973

ou +1 (721) 553 2413





La tournée de Mimi

AU RYTHM'N BOOZE (Simpson Bay)

Toujours de chaudes ambiances !



Le Bar-Lounge connaît toutes les semaines de belles affluences autour de ses soirées 'Live et Dj's Party' qui rencontrent un bel engouement. Entre la fête sur la piste, les bons moments de détente en terrasse, l'ambiance dans les salons et les bonnes dégustations à la carte, le site est devenu dès plus prisé !

Au programme cette semaine: du mardi au vendredi Happy Hours 'After Work Specials' de 17h à 19h, jeudi 20 décembre la «Ladies Night» avec Dj Gringo et consommations spéciales offertes pour les filles

de 19h à 22h, vendredi 21 décembre la 'Gentlemen Party' avec Dj Eclipse et des shots dégustations offerts, samedi 22 décembre la soirée 'Smooth Jazz' teintée de Pop-Soul-Blues avec Alban Charton de 20h à 22h45 et Dj EM à partir de 23h pour chauffer la piste, et dimanche 23 décembre 'Live Music' sans oublier le lundi 31 décembre 'The Biggest New Years Eve Party' et plus de 500 références à la carte pour découvrir de bons nectars avec toute la semaine les 'Hookah Nights' pour la détente parfumée.

AU BLUE MARTINI (Grand Case)

Des concerts bouillonnants !



Le Bar-Restaurant-Live Music situé à l'entrée de Gd Case, est un incontournable spot de détente avec la possibilité de vous distraire sur de nombreux jeux bien déroutants, ou de vous trémousser avec les excellents groupes musicaux qui sont sur scène tous les vendredis, samedis et dimanches. Ce week-end notons vendredi 21 décembre le

duo Pop-Rock Gianfranco et Lee Hardesty, le samedi 22 décembre le passage de Percy Rankin et ses compères pour un excellent show de reggae, soul et musiques Caribéennes et dimanche 23 décembre Live Music, sans oublier le lundi 31 décembre la soirée 'New Year's Eve Extravaganza' avec les 'Flamethrowers' et Dj José Mata.

AU TACO MACHO (Beacon Hill)

De chauds moments d'ambiance

Toutes les semaines de belles soirées sont au menu, avec vendredi 21 décembre à partir de 22h30 le Live Music avec Ali Montero et Alfredo Acosta sur des musiques latinos, samedi 22 décembre de 19h à 22h Alfredo Acosta dans la variété internationale et dimanche 23 décembre le 'Sunday Karaoke' avec Alfredo pour animer votre dîner.

AU TEMPS DES CERISES (Grand Case)

Savoureuses soirées sur la plage



Le Restaurant du Beach Hôtel magnifiquement situé en bordure de la baie de Gd Case, vous propose de passer de belles soirées devant la mer avec les Apéros Karma qui sont de retour, tous les vendredis soirs de 18h à 22h 'Live Music' sur de belles partitions reggae et musiques caribéennes, et tous les samedis les soirées 'Langoustes' les pieds sur le sable et

la tête dans les étoiles... Le Bar-Restaurant avec sa carte raffinée aux multiples saveurs vous rappelle qu'il est ouvert tous les jours de 8h à 22h (petit déjeuner-déjeuner-dîner) avec la possibilité de manger sur la plage ou sur sa magnifique terrasse.

Le Temps des Cerises, 158, Bd de Grand Case. Tel 0590 513627

AU DBOAT (Simpson Bay)

De bonnes animations au programme!



Si vous voulez faire la fête sur l'eau, ne manquez pas ce spot juste au pont de Simpson Bay, qui vous a concocté de belles soirées d'ambiance pour la fin de l'année.

A noter jeudi 20 décembre la 'Jamming Party' avec le chanteur-guitariste Alfredo et le 2 for one drinks aux bars, vendredi 21 décembre le concert de Kevin Lyttle et de son Band à partir de 22h, samedi 22 décembre la soirée 'Bouyon Fête' avec les Dj's Double D, JP, Cédric, Izi avec pour la 'Ladies Night' des verres qui seront offerts aux filles de 22h à minuit et tous les dimanches la 'Sunday Sundays' avec Live Music et Dj à partir de 18h. N'oubliez pas la grande soirée du réveillon le lundi 31 décembre à partir de 21h 'Resolution New Year's Eve' avec un grand Dj de Miami invité et Dj Classy D, et le feu d'artifice sur le lagon.

cembre la soirée 'Bouyon Fête' avec les Dj's Double D, JP, Cédric, Izi avec pour la 'Ladies Night' des verres qui seront offerts aux filles de 22h à minuit et tous les dimanches la 'Sunday Sundays' avec Live Music et Dj à partir de 18h. N'oubliez pas la grande soirée du réveillon le lundi 31 décembre à partir de 21h 'Resolution New Year's Eve' avec un grand Dj de Miami invité et Dj Classy D, et le feu d'artifice sur le lagon.

AU SOGGY DOLLAR (Simpson Bay)

Des 'Night Party' électrisantes...

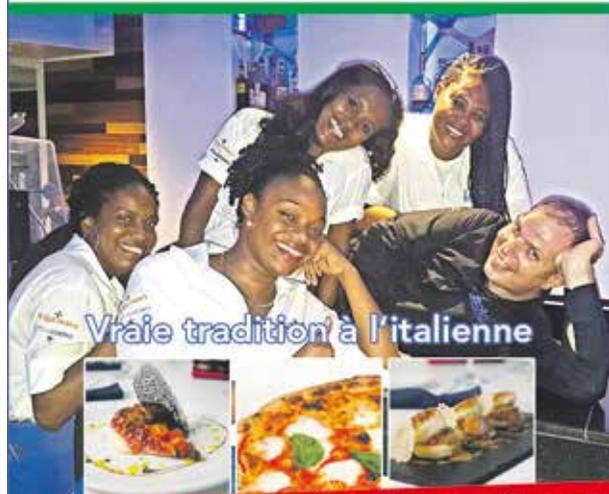
Pour vos prochaines soirées animées dans cet espace bien festif, nous renotons : mardi 18 décembre la soirée 'Latin Night' avec le groupe de Ali Montero et Dj Junior, mercredi 19 décembre 'Wednesday Night' avec Dj Bossman, jeudi 20 décembre 'J love Techno' avec Dj Shkazisa, vendredi 21 décembre les 'Soggy Fridayz' avec Dj Khidd, samedi 22 décembre la grande 'Fun Party' avec à partir de 22h avec les Dj's Big Boss -King Kembe.



FREE Parking Valet Ouvert 7/7 de 17h à 23h

Isola

AUTHENTIC ITALIAN
Hollywood Casino | Sint Maarten



Vraie tradition à l'italienne

Pâtes Maison | Poissons frais | Plus de 50 pizzas

Réservations +1 721 544 3872

Billy Folly Road #37 | Simpson Bay Resort
Next to Hollywood Casino | www.isolaristorante.com

AU RED PIANO (Simpson Bay)

Un Piano-Bar en fête !



Le spot du Pelican Key connaît tous les soirs une belle effervescence avec ses nombreuses animations qui ne manquent pas de chaudes ambiances et de belles évasions en musique. En décembre, tous les mardis, mercredis, jeudis, vendredis, samedis et dimanches, vous découvrirez le talentueux Mike Mc Cabe aux commandes des soirées. Cet artiste de Détroit (Michigan) est un habitué

des grands clubs dans tous les Etats-Unis et ses passages vous promettent toujours de nouvelles belles nuits entraînantes ! Nous notons également tous les samedis la 'Ladies Night', tous les lundis le concert du groupe Church on Monday dans son répertoire 'What's the Funk' et n'oubliez pas de réserver pour la 'Countdown to the New Year' le lundi 31 décembre avec live music et Dj Party.





Avoir l'art de sublimer Noël

Jusqu'à **400€⁽¹⁾** de remise
sur les iPhone 7,8, Xr et Xs

 Kit mains libres recommandé. DAS = 0,99W/Kg⁽²⁾

Offres soumises à conditions valables du 17/12 au 24/12 aux Antilles-Guyane françaises pour toute souscription à un forfait Club de 50 Go et plus avec engagement de 12 mois.

(1) Offre de réduction maximum de 400€ (150€ de remise au titre de la portabilité pour la souscription d'un forfait Club en portabilité entrante vers Orange Caraïbe (hors Sosh Caraïbe /La poste caraïbe mobile) + 250 € de remise supplémentaire) pour l'achat d'un terminal parmi la liste suivante : iPhone 7, 8, 8 Plus, Xr, Xs, XsMax. (2) Le DAS (débit d'absorption spécifique) des téléphones mobiles quantifie le niveau d'exposition maximal de l'utilisateur aux ondes électromagnétiques, pour une utilisation à l'oreille. La réglementation française impose que le DAS ne dépasse pas 2 W/kg.

11/18 © Orange Caraïbe - S.A au capital de 5 360 000€ - Siège social : 1 Avenue Nelson Mandela 94110 Arcueil - 379 984 891 RCS Créteil.

